



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

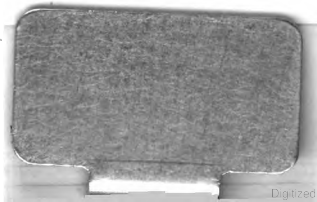
Sagalla

2235.86.5

Harvard College Library



GIFT OF THE
BRITISH AND FOREIGN
BIBLE SOCIETY
LONDON



▲

Biblia Joh. Sagara

S A G A L L A .

ILAGO LYALOLI .

KWA

Y O H A N N A .

LONDON:
CHADEILO KWA
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.
1897.

223 5.86.5

Harvard College Library

Sept. 23, 1910

Gift of the

British & Foreign Bible Society

SAGALLA ST. JOHN.

ILAGO LYALOLE

KWA

YOHANNA.

I.

1 Hambiri ko kale 'gore weluo, na 'gore weluo kwa Mlungu, na 'gore weluo Mlungu.

2 Iye weluo hambiri kwa Mlungu.

3 Vindu vose va kalla kwa iye; naye seo sichideika kindu chingi chideilo.

4 Amweni kwake kuwesi uzima; na uzima u'gu mlangazi 'gwa wandu.

5 Mlangazi 'gulangaza kele kiza na'go si-gusimilo na kiza.

6 Kweja mundu, atumilo ni Mlungu izina lyake Yohanna.

7 Iye wejile ku'gora, a'gore undu 'gwa mlangazi, wandu wose wadumuse kwa uyu.

8 Iye mwën seluo mlangazi ungi, ela weja a'gore undu 'gwa Mlangazi.

9 Kweluo Mlangazi 'gwa fulo, 'gulangaza killa mundu, akeja urumenguni.

10 Iye weluo urumenguni, na urumengu 'gwadeilo naye, na urumengu si'gummanyile.

11 Weja kwa vindu vake, na wandu wake siwamshaile.

12 Ela kwa awa wamshaile, akawahawa ndigi zekalla wana wa Mlungu, hatta kwa awa wadumusa kwa izina lyake :

13 Awa siwavazo na bigati, hatta na kushaia kwa muli, hatta na kushaia kwa mdam, ela kwa Mlungu.

14 'Gore wadeilo muli, akakalla nesi, nesi tikaona ubwaa 'gwake, ubwaa sa mwana avelo mojori kwa Aba, wajula ni mbazi na fulo.

15 Yohanna wa'gora undu 'gwake, wakema, akegamba, Uyu niiye namgambile iye weja nyuma zangu, wakalla hambiri kwangu, kwani weluo hambiri kwangu.

16 Na kwa ungi wake sose tadea, na mbazi kwa mbazi.

17 Kwani sheria yafunyilo ni Musa, ela mbazi na fulo yeja kele Isa Masiya.

18 Sikwesi mdungi wamwona Mlungu lyingi; Mwana avelo mojori akalla lagaieni kwa Aba, iye watigorera.

19 Ii ni 'gore ya Yohanna, Wayahudi wagenda kutuma kwake wakohani na Malawi fuma Yerusalem kumkota, Nu ani ?

20 Aka'gora, sakanile, aka'gora, Imisi Masiya andu kungi.

21 Wakamkota, n'ini sena, Nuo Eliya? Akagamba, Simi ungi. Nuo tondolo? Akagamba, Hatta.

22 Wakamuza, Nu ani? tiwa'gorere awa watitumile. Wakugambaije ?

23 Akagamba, Imi lwaka lwake akema kireti, 'Gololeni ngila ya Bwana, sa kwën wagamba tondolo Isiya.

24 Nao watumilo ni Mafarisayo.

25 Wakamkota wakagamba, Kudani wabatiza, ngera sukalla Masiya, hatta' Eliya, hatta tondolo ?

26 Yohanna akagamba, Imi nabatiza na meji : ela 'gati na 'gati kwenyu wakalla kimusi mundu inyu sumweni ;

27 Ni iye mwēn ukuja nyuma zangu, mkoa 'gwa kilatu chake nafwa waya kufungula.

28 A'ga 'gadeilo Betaniyo chambuko cha Yarden, andu Yohanna wabatiza.

29 Ikesho wamwona Isa akeja kwake, akagamba, Ola, Mwana wa Ng'onzi wa Mlungu, watwala kaung'a za urumengu.

30 Ni uyu mwēn namgamba, nyuma zangu ukuja mmoju uo hambiri kwangu, kwani weluo hambiri kwangu.

31 Nemi simmanyile ; ela amanyikane kwa Israeli, kwa hung' neja nikebatiza na meji.

32 Yohanna aka'gora, Namwona Roho akajika sa iringo lya kishalai kufuma Mlunguni ; akamgwila na lu'gulu kwake.

33 Imi simmanyile ; ela iye wanitumile kubatiza na meji, niiye mwēn wanuza, Uu mundu wamwona Roho akamjikila kwake na lu'gulu, akatula kwake, niiye mwēn ubatiza kwa Roho ya kuela.

34 Nemi naona, nika'gora uyu ni Mwana wa Mlungu.

35 Sena ikesho Yohanna wakalla kimusi, na wairimi wake waili ;

36 Akamlola Isa akegenda, akagamba, Ola, Mwana wa Ng'onzi wa Mlungu !

37 Wairimi wake waili wakamsikla akagamba, nao wakamwirima Isa.

38 Isa akagaluka, akawaona wekeirima, awauza Mwahadani? wakagamba Rabbi (Chausa chake, Mfundi), wanakalla hiyo?

39 Akawauza, Njuuni mulole, Wakeja wakaona andu wakalla; nao wakakalla naye ijua ili: nako keluo ngera saa kumi.

40 Mmoju wa awa waili wamsikila Yohanna akegora, ni Andrea, wokwawe Simon Petro.

41 Iye hambiri wamwona wokwawe mwēn Simon, wamuza Tamwona Masiya, chausa chake, Kristosi.

42 Akamleta kwa Isa. Isa akamlola, akagamba, Uwe ni Simon mwana wa Yohanna: ujeito Kefa, chausa chake, iwe.

43 Ikesho weluo kugenda Galilaya, akamwona Filipino: Isa amuza, Niirime imi.

44 Filipino wafumile Bethesaida, muzi 'gwa Andrea na Petro.

45 Filipino naye amwona Natanaeli, amuza, Tamwona uyu, waandikilo ni Musa kele sheria, na tondolo, Isa wa Nazareti, mwana wa Yusufu.

46 Natanaeli akamusa, Kwadima undu 'gwaloli kufuma Nazareti? Filipino amuza, Njuu ulole.

47 Isa akamwona Natanaeli akemjila, akamgambila, Ola, Mwisraeli wa fulo amweni kwake sikwesi ukali 'gungi!

48 Natanaeli amuza, Wanimanyile hiyo? Isa akagamba, Hambiri ya Filipino akuita, ukakalla kele mtini, Nakuona.

49 Natanaeli akamuza, Rabbi, uwe ni Mwana wa Mlungu! Uwe ni Mzuri wa Israeli.

50 Isa akamuza, Ilyi nakuza nakuona kele mtini, wendedumusa? Uona maundu kuisa a'ga.

51 Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, mujeona mlunguni 'gwafunduka, na malaika wa Mlungu wekejoka, wekejika kele Mwana wa mdam.

II.

1 Ijua Iya katatu kweluo harusi Kana ya Galilaya; mee Isa weluo aoēn.

2 Isa naye akaito na wairimi wake kele harusi.

3 Nao njovi igenda kusila, mee Isa amuza, Siwawesi njovi.

4 Isa amuza, Mdumuke, nanawesini kwako? Saa yangu yakaile kuja.

5 Mee awauza wadafwariri, Andu kweni amuza kudea, deeni.

6 Nao aoen yeluo sangu ndandatu za mawe, yaikilo kwa Mayahudi kuoga, ya vipimo viili ango vitatu.

7 Isa akawauza, Juzeni sangu na meji. Wakajuza zipi.

8 Awauza, Ndam tekeni mugensele mbwaa wa karamu. Wakagensa.

9 Nao mbwaa wa karamu agenda kutoa meji 'gejilegaluka njovi, saweni andu ifumile (ela watumishi watekile wamanya), mbwaa wa karamu amwita mloli muke.

10 Amuza, Killa mundu jako uleta njovi yaloli; nao kasikila wanwa na ndigi, niko uleta ii iwasi: ela uwe wamanzira njovi yaloli hatta ilyi.

11 Ii nio alama ya hambiri ya Isa akedea

Kana ya Galilaya, akonya ubwaa 'gwake, na wairimi wakamdumusa.

12 Nao ko nyuma akaselela Kapernaum, iye, na mee, na wokwawe, na wairimi: wakakalla aho si mandu mengi andu kungi.

13 Nao Pasaka ya Wayahudi yeluo avui, na Isa akajoka Yerusalem.

14 Akadoka kele hekalu awa wataga ng'ombe na ng'onzi na maringo 'ga kishalai, na awa wavunja fetha wekekalla kitembo:

15 Akadea changu cha mirinsi, akawagusa 'shi'gati wose weo kele hekalu, ng'onzi na ng'ombe: akatila fetha msangeni za awa wavunja, akagalula meza zawe:

16 Akawauza awa wataga maringo: Funya vindu ivi noko; sumwadea nyumba ya Aba iduka lya kuzogora.

17 Wairimi wake wakakumbuka andu it-soriro, Kushaia nyumba yako kwanilya.

18 Wayahudi wakamuza, Alama muni wationya ukedea hung'?

19 Isa akawauza, Hakileni hekalu ii, nemi kele majua matatu nijeijosa.

20 Wayahudi wakagamba, Miaka mirongo mine na mitandatu hekalu ii ikewagalo, nawe ujeijosa kele majua matatu?

21 Ela iye wagambile kele hekalu ya muli 'gwake.

22 Nao agenda kuzuka kele kifwa, wairimi wake wakakumbuka andu agamba hung'; wakadumusa itsori na 'gore a'gorire Isa.

23 Nao agenda kukalla Yerusalem kele pasaka; kele karamu, wengi wadumusa kwa izina lyake, wekeona alama zake adeile.

24 Ela Isa sashaile kuwatsinila, kwani wamanya wandu wose.

25 Sashaile mdungi a'gore kele mdam; kwani iye mwēn wamanya undu 'guo kele mdam.

III.

1 Nao kweluo mundu wa Mafarisayo, izina lyake Nikodemo, mbwaa wa Wayahudi.

2 Iye mwēn weja kwa Isa na kiro, akamuza, Rabbi tamanya nuwe mfundi wafuma kwa Mlungu: kwani mdungi sedima kudea andu wadea uwe, Mlungu seo naye.

3 Isa akamuza, Fulo kwēn, fulo kwēn, nakuza, Ngera mundu savalilo fuma lu'gulu sedima kuona uzuri 'gwa Mlungu.

4 Nikodemo amuza, Mundu udimaije kuvalo akakalla m'gosi? udimu kuingila kaili kele kifu cha mee na kuvalo?

5 Isa akamuza, Fulo kwēn, fulo kwēn, nakuza, Ngera mundu savalilo kwa meji na kwa Roho, sedima kuingila kele uzuri 'gwa Mlungu.

6 Ichi chavelo na nyama, ni nyama; na icho chavelo na Roho ni roho.

7 Suakirimua andu nikuza Sutti muvelo fuma lu'gulu.

8 Mbeo ya vuma andu ishaila, nawe wasikila andu ivuma, ela sumanya andu ifuma hatta andu igenda: na hung' kwēn killa mundu avelo ni Roho.

9 Nikodemo akamuza, Maundu a'ga 'gejekallaije?

10 Isa akamuza, Uwe nuwe mfundi wa Israeli, sena sumanya maundu a'ga?

11 Fulokwën, fulokwën, nakuza, Isi tagamba andu tamanya, ta'gora andu taona; nenyu sumwata 'gore zetu andu angi.

12 Ngera namu'gorera maundu 'ga aha msangeni, nenyu sumudumusa, nikamu'gorera maundu 'ga mlunguni, mujedumusaije?

13 Sikwesi mdungi ajokile mlunguni, ela iye mweni aselela kufuma mlunguni, niiye Mwana wa mdam wakalla mlunguni.

14 Sa kweni Musa wajosile nyoka kireti, kokwën Mwana wa mdam ujoso:

15 Uo wose amdumusa, upata uzima 'gwa kale na kale.

16 Kwani Mlungu washaille masanga 'gose, hatta akamfunya Mwana wake avelo mojori, uo wose amdumusa sehaita, ela apate uzima 'gwa kale na kale.

17 Kwani Mlungu samletile Mwana andu-angi ataganye urumengu; ela urumengu 'guokoke kwa iye.

18 Uyu umdumusa setaganyo andu angi, ela uyu sadumusa, ilyën wadua kutaganyo, kwa kulega kudumusa izina lya Mwana avelo mojori wa Mlungu.

19 Kutaganyo niko uku, Mlangazi 'gwejile urumenguni, na wandu washaille kiza kuisa mlangazi; kwa madeo kukalla 'gawasi.

20 Killa mundu wadea lagelage, wa'gumenya mlangazi, sekuja andu kulangala, kazi zake sizijeoneka.

21 Ela uyu wadea fulo weja andu kulangala, kazi zake zioneke, kwani zadeilo kele Mlungu.

22 Nao a'ga 'genda kudua, Isa na wairimi wake wekeja isanga lya Yudea: nao aho akasinda nao, akabatiza.

23 Nao Yohanna weluo Aenon avui Salim akebatiza.

24 Kwani Yohanna wakaile kukumbo kifungoni.

25 Kukadea kukotana kwa wairimi wa Yohanna na Myahudi, kele 'gore za kuoga.

26 Wekeja kwa Yohanna, wakamuza, Rabbi, uyu mukezana nyose chambuko cha Yarden, uyu wam'gora, Ola, ndam wabatiza, na wandu wose wamjila.

27 Yohanna akagamba, Mdam sedima kudea kindu, sala sahawo fuma mlunguni.

28 Inyu wën mwasikila nikagamba, Imi si Masiya ungi, ela natumilo hambiri kwake.

29 Uyu awesi mwali niye mwën musi muke: kubwelo kwangu ndam nabwelo.

30 Iye ujejuzila, ela imi nijeuya nyuma.

31 Uyu wafuma kwa lu'gulu, niye mwën wakalla i'gulu kwa wose: iye wa msangeni, ni wa msangeni, sena wa'gora va msangeni. Uyu wafuma mlunguni, niye mwën wakalla i'gulu kwa wose.

32 Andu waona, andu wasikila, kokwën wag'ora; na mdungi sawata 'gore zake:

33 Uyu awata 'gore zake, waonya andu Mlungu wakalla mfulo.

34 Kwani uyu watumilo ni Mlungu wa'gora mateto 'ga Mlungu: kwani sefunya Roho aketima.

35 Aba wamshaile Mwana, wafunya vindu vose akamhawa.

36 Uyu wamdumusa Mwana uo na uzima wa kale na kale; ela uyu samdumusa Mwana seona uzima, ela hare ya Mlungu yakalla i'gulu kwake.

IV.

1 Nao Bwana agenda kumanya, andu Mafarisayo wasikila kamba Isa wadea wabatiza wairimi kuisa wa Yohanna,

2 (Isa mwën sabatiza andu kungi, ela wairimi wake niwo wën wabatiza,)

3 Akafuma Yudea, akagenda sena Galilaya.

4 Nao yafweni kuita Samaria.

5 Akeja kwa muzi 'gumaju 'gwa Samaria, 'guito Suka, avui na kibalo cha isanga Yakobo amhawile mwana wake Yusufu.

6 Kina cha meji cha Yakobo cheluo aoën. Nao Isa asilo ndigi kwa kutamba kwake, akakalla kitembo aho kineni: yeluo saa ya katandatu.

7 Kweja mdumuke mmoju wa Samaria kuteka meji: Isa amuza, Nihawe, ninwe.

8 (Kwani wairimi wagentile kaia kugula vindu.)

9 Nao muke Msamaria amuza, Vanakallaije uwe Myahudi, wahada kunwa kwangu, nemi muke Msamaria? kwani Wayahudi siwapatana na Wasamaria.

10 Isa akamuza, Ndaa wamanya inosi lya

Mlungu, na iye wakuza, Nihawe, ninwe; ngomango wambada, naye ngomacha wakuhawa meji 'ga uzima.

11 Mdumuke wamuza, Bwana suwesi kindu chetekela, na kina chamalika noko: u'gaonile hiyo meji a'ga?

12 Uwe mbwaa kuisa aba wetu Yakobo, watihawile ichi kina, akanwega iye, na wana wake, na mali yake?

13 Isa akamuza, Killa mundu unwega a'ga meji ukauwa sena:

14 Ela uyu unwega meji nimhawa imi, sekauwa lyingi: ela meji nimhawa imi 'gejekalla amweni kwake kina cha meji 'gepuhuka hatta uzima 'gwa kale na kale.

15 Mdumuke wamuza, Bwana, nihawe namose meji a'ga, sakauwe, hatta seje kulele hung' kuteka.

16 Isa amuza, Genda, mwita mlume wako, uje aha.

17 Mdumuke akamuza, Siwesi mlume. Isa wamuza, Wa'gora kirani, siwesi mlume:

18 Kwani weluo na walume wasanu; naye wakalla nayo si mlume wako ungi: aho wa'gora fulo.

19 Mdumuke wamuza, Bwana naona wakalla tondolo uwe.

20 Wana aba wetu wakamtasa Mlungu kele lu'gongo ulu; nenyu mwagamba, Yerusalem niko andu yawafweni wandu kutasa.

21 Isa amuza, Mdumuke, nidumuse, ngelo ikuja sumwatase Aba kele lu'gongo ulu, hatta Yerusalem.

22 Inyu mwatasa undu sumweni: isi tatasa

undu tiweni: kwani kukiza kwafuma Wayahudi.

23 Ela ngelo ikuja hatta ndam iyo, watasi wa fulo wemtasa Aba kele roho na fulo kwēn: kwani Aba wahada awa wakalle watasi wake.

24 Mlungu n' Roho: nao awa wantasa, hatta wantase kele roho na fulo kwēni.

25 Mdumuke amuza, Namanya Masiya, weja uito Kristosi, kasikila weja ujeti'gorera vindu vose.

26 Isa amuza, Imi ni'gora nawe ni iye.

27 Nao aoeni aho wairimi wake wakabusa; nao wakashinika andu wa'gora na mdumuke; ela mdungi samuzile, Wahadani? angu, Kudani wa'gora naye?

28 Nao mdumuke akasiga kishori chake, akagenda kaia, awauza walume,

29 Njuuni, muwone mundu ani'gorera 'gore zose nadeile: uyu si Masiya, angoije?

30 Nao wakafuma kaia, wamjila.

31 Nao vikalla hung' wairimi wake wakamuza, Rabbi, Iya.

32 Iye akawauza, Vindu nuo navo, nenyu sumuvimanya.

33 Wairimi waka'gora weni na wēn, Mdungi amletela kindu cha kulya?

34 Isa awauza, Chakulya changu ni kudea andu ashaiya iye mwēn anitumile, na kumalila kazi yake.

35 Inyu sumugamba, Kwasigo mezi mine zekwasha? Ola, namuza, nuleni meso'genyu, muzi'gane mbua zaela ndam kwa kukwasha.

36 Uyu wakwasha wahawo mafungo, wakwoganya mavalu hatta uzima 'gwa kale na kale;

kamba iye auanda, naye akwasha waboelo ngila mojori.

37 Aho 'gore ii ni fulo, Mmoju wauanda na mzima wakwasha.

38 Namutuma kukwasha andu sumudeile kazi : wazima wadeile, nenyu mwaingila kele kazi yawe.

39 Nao aoën kele kaia ii wa Samaria wengi wamdumusa kwa'gore za uu mdumuke a'gorire, Wani'gorera 'gore zose nadeile.

40 Nao Wasamaria wagenda kuja kwake, wamlomba akalle mzawe : naye akakalla aho majua maili.

41 Na wamoju sena wengi wakamdumusa kwa 'gore zake ;

42 Wakamuza mdumuke, Ndam tadumusa, ela si kwa 'gore zako zingi : kwani tasikila isi wën, sena tamanya fulo kwën uyu ni Mkizi wa urumengu.

43 Nao kusinda majua maili akafuma aho hatta Galilaya.

44 Kwani Isa mwën akagamba, Tondolo seliko andu kungi kele isanga lyake.

45 Nao agenda kuingila Galilaya, wagalilaya wakamwika, wagenda kuona vindu vose wadeile Yerusalem kele karamu.

46 Nao akeja sena Kana ya Galilaya, andu wadeile meji njovi. Nao kweluo mdumbwaa moju, mwana wake walwala Kaper-naum.

47 Nao agenda kusikila andu Isa weja kufuma Yudea hatta Galilaya, akamjila, akamlomba ajike, amrigite mwana wake abowe ; kwani weluo avui na kufwa.

48 Isa akamuza, Ngera sumwona alama na makilimbita, sumudumusa andu angi.

49 Mdu mbwaa wamuza, Bwana, ujike mwana wangu safwe.

50 Isa amuza, Genda ngila yako; mwana wako uo maana. Na mlume akadumusa 'gore Isa am'gorera, nao akagalla.

51 Nao weluo akegenda, watumishi wake wakwogana naye, wam'gorera, Mwana wako uo maana.

52 Akawakota saa atlyoile kubowa, wamuza, I'gulo saa ya mfungate msuko 'gwamsigile.

53 Nao tatie wamanya ni saa iyo en Isa amuza, Mwana wako uo maana: Iye mwën akadumusa, na nyumba yake yose.

54 Ii niyo alama ya kaili adeile Isa, agenda kufuma Yudea hatta Galilaya.

V.

1 A'ga 'gagenda kudua kukakalla karamu ya Wayahudi; na Isa akajoka Yerusalem.

2 Nao aoën Yerusalem, avui na mjang'o gwa ng'onzi kuwesi ndiwa, iito kele Kiebriana Betesda, iwesi mijango misanu.

3 Aoën wakalla wengi wakongo, wafwile meso, washogori, watambazi wekedafwa meji kunyavuro.

4 Kwani malaika akajika ijua lyake kele ndiwa, akanyavura meji: nao kasikila meji yanyavura uyu atlyoile kupotoka amwën akaambochoka kele ukongo 'gwake 'gwose.

5 Nao aoën kweluo mdu mmoju, wēluo na ukongo 'gwake miake mirongo mitatu na miaka minane.

6 Nao Isa agenda kumwona, hung' kitembo, akamanya wakalla luma hung', amuza, Washaia uambocholo?

7 Mdu mkongo akamuza, Bwana, siwesi mdungi, andu meji 'gwanyavura, kuniingiza ndiweni: nao imi nikeja, mdu mzima wapotoka kwa imbele.

8 Isa amuza, Uka, usa ulili 'gwako, ugende.

9 Nao aoën uu mundu akaambochoka, ake-
usa ulili 'gwake akagenda: nao u'gu msenya 'gweluo Juma.

10 Nao Wayahudi wakamuza uu waambochoka, Lelo ni Juma kwanarigido kutwala ulili 'gwako.

11 Ela iye akawauza, Uyu waniambochola, niye mwēn wauza, Usa ulili 'gwako, ugende.

12 Wakamkota, Ni mundu muni akuuza, Usa ulili 'gwako ugende?

13 Nao iye waambochoka saweni, kwani Isa wakakuvisa, wandu wengi weluo andu alye.

14 Ko nyuma Isa amdoka hekaluni, akamuza, Ola, ndam waambochoka, suadea kaung'a kaili, sujejilo ni undu 'guwasi kuisa u'go.

15 Nao uu mundu akagenda, akawauza Wayahudi ni Isa amwambochola.

16 Nao kwa undu u'gu Wayahudi wakamtirira Isa, kwani adeile maundu a'ga ijua lya Juma.

17 Ela Isa akawauza, Aba wangu wadea hatta ilyi, namose nadea.

18 Kwa undu u'gu a'gora, Wayahudi waka-

hada kumulaga, kwani wavunjile Juma sena wamwita Mlungu Tatie yake iye mwën, akekudea iye mwën karakara na Mlungu.

19 Nao Isa akawauza, Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Mwana mwën sedima kudea undu ungi, ela andu aona Aba akedea: kwani andu adea iye, ko kwën na Mwana wadea hung' kwën.

20 Kwani Aba wamshaia Mwana, amwonya vindu vose adea iye mwën: sena ujemwonya vimoju kuisa ivi mushinike.

21 Kwani sa kwën Aba wazusa wafwa, akawakallisa moyo, ko kweni na Mwana umkallisa moyo uu amshaia.

22 Kwani Aba setaganya mdungi, ela wamhawa Mwana ndigi zetaganya;

23 Killa mundu amkoge Mwana: sa kwën wamkoga Aba. Uyu samkoga Mwana hatta Aba amtumile siwamkoga.

24 Fulo kwën, fulo kwën, namuza, uyu asikila 'gore zangu sena wamdumusa uyu wanitumile, niiye awesi uzima 'gwa kale na kale, sekuja andu angi kutaganyeni, ela wafumile kele kufwa, waingile kele uzima.

25 Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Saa yeja hatta ilyën io, wafwa wesikila lwaka lwa Mwana wa Mlungu; nao awa wasikila wekalla moyo.

26 Kwani sakweni Aba uo na uzima amweni kwake, ko kwën amhawile Mwana akalle na uzima amweni kwake.

27 Akamhawa ndigi zedea hachi, kwani wakalla Mwana wa mdam.

28 Sumwashinike kwa hung': kwani saa

yeja, nao wose wakalla garieni wesikila lwaka lwake,

29 Nao wejefuma; awa wadeile kirani kuzuka kwa uzima, na awa wadeile lagelage kwa kuzuka kwa kutaganyo.

30 Imi mwēn sidima kudea undu 'gungi: andu nisikila, ko kwēn nitaganya: utaganyo 'gwangu ni hachi; kwani sihada mashaio 'gangu, ela mashaio 'ga uyu anitumile.

31 Imi nika'gora kikwangu, 'gore zangu si fulo zingi.

32 Kwanawesi mdu mmoju a'gora kwangu; nami namanya 'gore iyo a'gora kwangu ni ya fulo ēn.

33 Inyu mwatumile kwa Yohanna, naye wa'gorere ya fulo.

34 Ela 'gore nishaia imi si ya wadam wangi: Imi nana'gora a'ga inyu muokoke.

35 Iye weluo taa iwaka, imetisa: nenyu mwashaile kuboelo mandu machache kele mlangazi 'gwake.

36 Ela 'gore n'nayo imi yaisa 'gore za Yohanna: kwani kazi nahawilo ni Aba kumalila, kazi izo zēn nidea, zinagamba kwangu, andu natumo ni Aba.

37 Naye Abawanitumile, wagambile kwangu. Inyu lyingi sumsikile lwaka lwake, hatta kuona ifwani lyake.

38 Nenyu sumuwesi 'gore zake amweni kwenyu: kwani uu atumilo, inyu sumumdu-musa.

39 Mwazigana matsori, kwani aoeni mwagamba mwanawesi uzima 'gwa kale na kale: na a'go 'gēn 'gagamba kwangu:

40 Nenyu sumkuja kwangu, mupate uzima.

41 Imi siusa ubwaa kwa wadam.

42 Namumanya andu sumuwesi mashaio 'ga Mlungu amweni kwenyu.

43 Imi nejile kwa izina lya Aba, nenyu sumunishaile, ngera mdu mzima weja kwa izina lyake lyën, mujemshaia.

44 Mwadimaije kudumusa, inyu muusana ubwaa weni na weni, na ubwaa 'gwafuma Mlungu mwën mojori mwa'gulega?

45 Sumwagambe nijemugamba kwa Aba: uo moju amugamba, niye mwën Musa, mundu mwamlolila.

46 Ngera mwamdumusa Musa, ngomango mwanidumusa imi; kwani wanitsorera kwangu.

47 Nao ngera sumdumusa matsori 'gake mujedumusaije 'gore zangu?

VI.

1 A'ga 'gagenda kudua, Isa akagenda noko chambuko cha bahari ya Galilaya, niyo bahari ya Tiberia,

2 Na wandu wengi wakamwirima, kwani waonile alama awadeile awa weluo wakongo.

3 Isa akajoka lu'gongoni, nao aoën akakalla kitembo na wairimi wake.

4 Nao Pasaka karamu ya Wayahudi yeluo avui.

5 Isa wanula meso 'gake, waona wandu wengi wamjila amuza Filipo, Ni hiyo ti'gule mikate, awa walyigege?

6 Aka'gora hung' amtime : kwani iye mwēn wamanya andu edea.

7 Filipo akamuza, Mikate ya pesa ma'gana maili siikata kwa awa, killa mundu ause kachache.

8 Mmoju wa wairimi wake, Andrea, wokwawe Simon Petro amuza.

9 Mwanake wa walume uo aha awesi mikate misanu ya shayiri, na ngulume mbili : ela ii ni kindu muni kwa awa wengi hung' ?

10 Isa akawauza, wakallise wandu kitembo, nao kweluo nyasi nyingi andu aho. Nao walume wakakalla kitembo, wapata ngera ma'gana mirongo misanu.

11 Nao Isa akawata mikate ; nao agenda kukasa, akawasarira awa weluo kitembo, na nguluma hung' kwēn, hatta wakakoja.

12 Nao wagenda ku'guta, awauza wairimi wake, Shoeni vichache vihangalike, kindu chingi sichila'gaie.

13 Nao wakavishoa, wakajuza vitasi ikumi na viili kwa vichache ya mikate ya shayiri misanu, ihangalike kwa awa welyile.

14 Nao wandu wagenda kuona alama adeile, wakagamba, Fulo kwēn uyu ni Tondolo ukuja urumenguni.

15 Nao Isa agenda kuona andu wagamba wemwata kwa ndigi kumdea mzuri, akafuma noko lu'gongoni iye mwēn keng'weri.

16 Nao igenda kukalla lumisimisi, wairimi wakagenda baharini.

17 Wakangila chomboni, weluo kuambuka bahari hatta Kapernaum. Na kiza chikakalla, na Isa wakaile kuja kwawe.

18 Nao bahari igamba kujoka kwa mbeo ikavuma na nidigi.

19 Nao wagenda kuruta stadia mirongo miili na misanu, ango mirongo mitatu, wamwona Isa akelatila meji na lu'gulu, akeja avui na chombo; wakangilo ni oga.

20 Iye awauza, Niimi mwën; sumwadea oga.

21 Nao wakashaia kumwingila chomboni: nao aoën chombo chabusa isanga andu wegenda.

22 Ikesho makwogano weo kimusi chambuko cha bahari, wakaona sikwesi chombo kizima aoën, ela mojori, nao Isa sangilile kele chombo na wairimi wake, ela wairimi wakagenda weke.

23 Vombo vizima vejile kufuma Tiberia avui na andu welyile mkate nyuma ya Bwana kukasa mkate.

24 Nao makwogano wagenda kuona andu Isa seluo, hatta wairimi wake, wo wën wakangila kele vombo, wakeja Kapernaum, wekemhada Isa.

25 Nao wagenda kumwona chambuko cha bahari, wakamuza, Rabbi, wejile nini aha?

26 Isa akawauza, Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Mwanihada si kwa alama andu kungi mwaonile, ela mwalyile mikate, mka-guta.

27 Sumwadee kazi kwa chakulya chihaita, ela dea kazi kwa chakulya chilya chikalle hatta kwa uzima 'gwa kale na kale, icho chën amuhawa Mwana wa mdam: kwani iye mwën, Aba Mlungu amwikile alama.

28 Nao wakamuza, Ndam tideaije, kamba tidea kazi za Mlungu?

29 Isa akawauza, ii niyo kazi za Mlungu, mdumuse uyu atumilo naye.

30 Nao wakamuza, Ndam alama ni iyo wadea, tione, tikudumuse, wadeaije ndam?

31 Aba wetu welyile manna kireti; sa kwën yatsoriro, akawahawa mikate ya mlunguni walyige.

32 Nao Isa akawauza, Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Si Musa ungi amuhawa mkate 'gufumile mlunguni; ela Aba wangu amuhawa mkate 'gwa fulo 'gufumile mlunguni.

33 Kwani mkate 'gwa Mlungu ni u'gu 'gufuma mlunguni, 'guhawa urumengu uzima.

34 Nao wakamuza, Bwana, matuku 'gose utihawe mkate u'gu.

35 Isa akawauza, Imi mwën mkate 'gwa uzima: uyu weja kwangu, seona njala andu angi, naye anidumusa imi seona kau kale na kale.

36 Ela namuza, Mwanionile, sena mwalega kudumusa.

37 Chose wanihawa Aba chikuja kwangu; naye weja kwangu simgusa andu angi.

38 Kwani sifumile mlunguni kudea andu nishaia imi, ela kudea andu ashaia iye anitumile.

39 Nao mashaio 'gake uyu anitumile ni'go a'ga, kele chose anihawile, sila'gaio n'kindu chingi, ela nichizusa ijua lya kudua mbali.

40 Kwani mashaio 'ga Aba wangu ni'go a'ga, killa mundu amwona Mwana, sena amdumusa, apate uzima 'gwa kale na kale; nemi nijemzusa ijua lya kudua mbali.

41 Nao Wayahudi wakamguna, kwani

wagamba, Imi mwēn mkate 'gufumile mlunguni.

42 Wakagamba, Uyu ni Isa, mwana wa Yusufu, tatie na mee tawamanya? ndam vakallaije wagamba, Imi nafuma mlunguni?

43 Isa akawauza, Sumwagune weni na wēn.

44 Sikwesi mdungi udima kuja kwangu, ngera saruto ni Aba uu anitumile: nemi nijemzusa ijua lya kudua mbali.

45 Kwatsoriro keke Tondolo, Wose wafundiso ni Mlungu. Killa mundu wasikila kwa Aba, sena wafundiso, weja kwangu.

46 Mdungi samwonile Aba, ela iye mwēn afuma kwa Mlungu, niiye wamwona Aba.

47 Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, Uyu adumusa uo na uzima 'gwa kale na kale.

48 Imi ni mkate 'gwa uzima.

49 Tatie wenyu walyile manna kireti, nao wakafwa.

50 U'gu ni mkate 'gufuma mlunguni, mundu alye safwe.

51 Imi nuo mkate 'guo moyo, 'gufumile mlunguni: kasikila mundu akalya mkate u'gu, ukalla moyo kale na kale: nao mkate nifunya imi ni nyama yangu, nifunya kwa uzima 'gwa urumengu.

52 Wayahudi wakasimana weni na wēn, wakegamba, Udimaije mundu uyu kutihawa nyama yake, tilyige?

53 Isa akawauza, Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, Ngera sumlyiga nyama yake Mwana wa mdam, na kunwa bigati yake, sumuwesi uzima amweni kwenyu.

54 Uyu walyige nyama yangu, wanwega

bigati yangu uo na uzima 'gwa kale na kale ;
nami nijemzusa ijua lya kudua mbali.

55 Kwani nyama yangu, ni chakulya cha fulo, na bigati yangu ni meji 'ga fulo.

56 Uyu walyige nyama yangu, wanwega bigati yangu, wanakalla amweni kwangu, nami amweni kwake.

57 Sa kweni Aba uo moyo wanitumile, nami nakalla moyo kwa Aba: ko kwēn uyu wanilya imi, naese ukalla moyo kwa imi.

58 U'gu ni mkate 'gufumile mlunguni: siko kungi sa u'gu tatie wenyu walyile, wakafwa: uyu walya mkate u'gu ukalla moyo kale na kale.

59 A'ga aka'gora kele sunagogi, akefundisa Kapernaum.

60 Wairimi wake wengi, wagenda kusikila wakagamba, 'Gore izi zinakulile; n'ani adima kumsikila?

61 Isa akamanya amweni kwake andu wairimi wake waguna kwa hung', akawauza, 'Gore izo zamwasilaba?

62 Ije mkamwona Mwana wa mdam akejoka andu kundu weluo hambiri?

63 Roho niiye ukallisa moyo, nyama sifweni kindu chingi: 'gore izi nam'gorera, ni roho, ni uzima.

64 Ela wamoju muaēn sumudumusa. Kwani Isa wamanya fuma hambiri, awa siwadumusa, na uyu mundu umfunya.

65 Akagamba, Kwa hung' namuuzua, midungi sedima kuja kwangu sahawo ndigi ni Aba.

66 Nao kufuma aho, wairimi wake wengi wakauya, suwagendile naye kaili.

67 Nao Isa akawauza awa ikumi na waili,
Na inyu mujeuya?

68 Simon Petro akamuza, Bwana, timgen-
dele ani? Uwe unawesi 'gore za uzima 'gwa
kale na kale.

69 Nesi tadumusa, tikamanya kamba uwe
Mweli wa Mlungu.

70 Isa akawauza, Simi ungi nasagula inyu
ikumi na waili, na mmoju wenyu ni Shetani?

71 Aho aka'gora kwa Yuda, mwana wa
Simon Iskariota, kwani niye ujemfunya, naye
ni mmoju wawe awa ikumi na waili.

VII.

1 Nao a'ga 'gagenda kudua, Isa akasela
Galilaya: sashaile kusela Yudea, kwani Waya-
hudi wakamhada kumulaga.

2 Nao karamu ya Wayahudi, karamu ya
mahema yeluo avui.

3 Wokwawe wakamuza, Fuma aho, genda
Yudea, wairimi wako na wose waone kazi zako
wadea.

4 Kwani sikwesi adea 'gore kwa kuvisa, naye
mwën washaiia kumanyo mwazi. Ngera wadea
'gore izi, ukuonye uwe mwën kwa urumengu.

5 Kwani wokwawe siwamdumusa andu angi.

6 Isa akawauza, Hawa yangu sifikile jako;
ela hawa zenyu matuku 'gose.

7 Urumengu si'gudima kumumenya inyu;
ela imi 'gwanimenya, kwanile nagamba kazi
zake lagelage.

8 Gendeni inyu kele karamu: imi sigenda jako karamu ii; kwani hawa yangu sifikile.

9 Nao agenda ku'gora a'ga, akakalla aoën Galilaya.

10 Nao wokwawe wagenda kele karamu, naese akagenda, sikumanyilo ni mdungi, ela kwa kuvisa.

11 Nao Wayahudi wakamhada kele karamu, wakagamba Uo hiyo?

12 Nao kukakalla kuguna kungi kën kele makwogano kwa iye: wamoju wakagamba, Uo mdu waloli; wamoju, Hatta, ela walagaza wandu.

13 Mdungi sam'gorire, wakakoga Wayahudi.

14 Nao karamu igenda kufika 'gati, Isa akajoka kele hekalu, akafundisa.

15 Wayahudi wakashinika, wakegamba, Mdu uyu amanyaije kushoma, lyingi sashomeso? :

16 Isa akawauza, Mafundiso 'gangu si 'gangu 'gangi, ela 'gake anitumile.

17 Kasikila mundu ashaia kudea andu ashaia iye, ujemanya mafundiso, ngera 'gafuma kwa Mlungu, ango na'gora kikwangu.

18 Uu a'gora 'gake 'gën, wahada kuliko: ela uu wahada iye anitumile alikogo, uyu ni mdu wa fulu, nao amweni kwake sikwesi lagelage.

19 Ado si Musa ungi amuhawa sheria, sena sikwesi mdungi kwenyu awata sheria? kudani mwanihada kunulaga?

20 Makwogano wamuza, Unawesi Shetani: n'ani ahada kukuulaga?

21 Isa akawauza, Nadeile kazi moju, nenyu mwashinika.

22 Kwa hung' Musa amuhawile kuchwa (na kuchwa si ya Musa andu kungi, ela ya tatie wenyu;) nenyu mwamchwiga mundu ijua lya Juma.

23 Nao mundu akechwiga ijua lya sabato, sheria ya Musa siivunjo; mwadea hare nami, kwani namrigita mundu akaboja ijua lya Juma?

24 Sumwataganye kwa kuona kwën, ela taganyeni kwa hachi.

25 Wamoju wa Yerusalem wakagamba, Ado, uyu siiye mwën wamhada kumulaga?

26 Lola wa'gora mwazi, nao siwamuza kindu chingi. Ela fulo kwën wandu wabwaa wamanya uyu ni Masiya?

27 Ela isi tamanya mundu uyu andu wafuma: kasikila Masiya weja, mdungi samanya andu afuma.

28 Nao Isa akakema kele hekalu, akefundisa ake'gora, Mwanimanya, sena mwamanya andu nafuma: sijile kwa kushaia imi mwën, ela uyu anitumile ni mfulo, nenyu sumumanya.

29 Imi nammanya; kwani nafuma kwake, naye mwën wanituma.

30 Nao wakahada kumwata: ela mdungi samwatile na mkono, kwani hawa yake siifikile.

31 Kele makwogano, wengi wakamdumusa; nao wakagamba. Kasikila Masiya weja, ujedea alama kuisa izi adeile uu mundu?

32 Mafarisayo wakasikila makwogano wake-guna a'ga kwake; nao wakohani wabwaa na Mafarisayo wakatuma wandu kumwata.

33 Isa akagamba, Kusinda kachache nuo kwenyu, sena nagenda kwa uyu anitumile.

34 Mujenihada, ela sumuniona andu angi: nao andu nuo, sumudima kuja.

35 Wayahudi wakagamba weni na wën, Ugenda hiyo mundu uyu kamba sitamwone? Ugenda kwa Waheleni wasagilosagilo kufundisa Waheleni?

36 Ni kimuni ichi wa'gora, Mujenihada, ela sumuniona: nao andu nuo, sumudima kuja?

37 Nao ijua lya mbali, ijua ibwaa lya karamu, Isa akakalla kimusi akakema akegamba, Ngera mdungi uo na kau, seje kwangu, anwe.

38 Uyu anidumusa imi, sa kwën matsori 'gagamba, kele kifu chake 'gefuma meta ya meji 'ga uzima.

39 Ilyi wa'gora hung', wa'gora kwa Roho, uu amdumusa ahawo: kwani Roho wakaile kufunyo; kwani Isa salikilo jako.

40 Nao wamoju wa makwogano, wagenda kusikila ma'gore a'ga, wakagamba, iyo ni fulo kwën Tondolo.

41 Wamoju wakagamba, Uyu Masiya. Wamoju wakagamba Kimuni, Masiya ufuma Galilaya?

42 Ado, matsori si'gagambile Masiya ufuma kele mbeyu ya Daudi, na Bethlehem, muzi andu Daudi weluo?

43 Nao kukakalla na kuisana kele makwogano kwake.

44 Wamoju wegamba wemwata, ela mdungi samwatile na mikono.

45 Nao walye wandu wakeja kwa Wakohani

wabwaa, na Mafarisayo; nao wakawauza, Kudani sumwamletile?

46 Walye wandu wakagamba, Lyingi sa'gorire mundu sa uyu.

47 Nao Mafarisayo wakawauza, Na inyose mwala'gaia?

48 Kwesi mdu mbwaa ungi amdumusa, ango ya Mafarisayo ungi?

49 Ela makwogano a'ga, siwamanya sheria, wanakelile.

50 Nikudemo (uyu amjile ko imbele naye ni moju wawe) awauza,

51 Ado sheria yetu itaganya mundu, jako insikile, imanye andu adea?

52 Nao wakamuza, Naose wafuma Galilaya? Zigane, uone sikwesi Tondolo afuma Galilaya.

53 Nao wakagenda killa mundu kwake.

VIII.

1 Nao Isa akagenda lu'gongo lwa Zeituni.

2 Na ikesho kiro akaingila kele hekalu, na wandu wakamjila; naye akakalla kitembo akawafundisa.

3 Watsori na Mafarisayo wamleta mdumuke awatilo akezinga; nao wagenda kumwika 'gati,

4 Wamuza, Mfundu, uyu muke wawatilo kele kuzinga, akezinga kwën.

5 Ndam kele sheria Musa wauza timkumbile mawe mundu sa uyu: ai uwe wagambiaje kwake?

6 Nao waka'gora hung' wekemtima, wapate kumzigiria. Ela Isa akadamika, akatsora msangeni na chala chake.

7 Nao watula kumkota akauka, akawauza, Uyu sawesi kaung'a kwenyu, samkumbile iwe lya hambiri.

8 Sena akadamika akatsora msangeni na chala chake.

9 Nao awa, wagenda kusikila, wakafuma moju moju, wakatlyoa na mbwaa, hatta kwa mchache; nao Isa akasigo keng'weri na uu muke, alye andu weluo,'gati.

10 Nao Isa akauka, akamuza, Mdumuke, weo hiyo awa wa'gora kwako? Mdingi sakutaganya?

11 Akagamba, Sikwesi mdungi Bwana. Nao Isa akagamba, Hatta imi sikutaganya; gala: ukatula suwadee kaung'a kaili.

12 Nao Isa akawauza sena, akegamba, Imi mlangazi 'gwa urumengu: uyu waniirima imi, segenda na kiza andu angi, ela ujepata mlangazi 'gwa uzima.

13 Mafarisayo wakamuza, Uwe wakugamba uwe mwën, na 'gore zako si fulo zingi.

14 Isa akawauza, Hatta ngera nakugamba imi mwën, 'gore zangu fulo; kwani namaanya andu nafumile, na andu nigenda nakumanya; ela inyu sumumanya andu nafuma, hatta andu nigenda.

15 Inyu mwataganya kwa nyama; Imi simtaganya mdungi.

16 Kwenyi, nikataganya, kutaganyo kwangu ni fulo; kwani sikalla keng'weri, ela imi na Aba wanitumile.

17 Sena kele sheria zenyu kwatsoriro, 'gore za wandu waili ni fulo.

18 Ni imi nakugamba imi mwēn, na Aba wanitumile naese wa'gora kwangu.

19 Nao wakamuza, Tatio uoiyo? Isa akagamba, Sumunimanya imi hatta Aba; ndaa mwanimanyile imi, ngumacha mwammanya Aba naese.

20 Mateto a'ga aka'gora kele andu kukalla mali, akefundisa kele msikiti: na mdungi samwatile; kwani hawa yake sifikile jako.

21 Nao akawauza kaili, Imi nagenda, nenyu mujenihada, sena mujefwa kele kaung'a zenyu: audu nigenda imi, sumudima kuja.

22 Wayahudi wakagamba, Wejekuulaga iye mwēn? akegamba, Andu nigenda imi, sumudima kuja?

23 Akawauza, Inyu mwakalla wa isi, imi nakalla wa lu'gulu: inyu mwakalla wa urumengu u'gu; imi si wa urumengu u'gu andu angi.

24 Namuuzaije, mufwiga kele kaung'a zenyu: ngera sumudumusa ni imi, mufwiga kele kaung'a zenyu.

25 Nao wakamuza, Nu ani? Isa akawauza, Cho chēn namuuzi ko hambiri.

26 Nuo na mengi ku'gora, na kutaganya kwenyu: iye anitumile ni mfulo: na a'ga nasikila kwake, 'go 'gen na'guuza urumengu.

27 Nao siwamanyile kamba wam'gora Aba.

28 Nao Isa akawauza, Kasikila mwamnula Mwana wa Mdam, niko mujemanya ni imi, nemi sidea kindu chingi kwa chongo changu, ela sa kwēn Aba wanifundisa na'gora hung.

29 Iye anitumile uo kwangu; sanisigile keng'weri andu kungi; kwani nadea majua 'gose maundu 'gamboela.

30 Nao ake'gora hung', wengi waka-mdumusa.

31 Nao Isa akawauza awa Wayahudi wamdu-musa, Inyu ngera mkakalla kele 'gore yangu, mwakalla wairimi wangu wa fulo;

32 Nenyu mujemanya fulo, na fulo ijemudea wandu wa kufuma usunyini.

33 Wakamuza, Isi takalla mbeyu wa Ibrahimu, na lying siteluo wasunyi wa mdungi: wagambaije, Mujedeo wandu wa kufuma usunyini?

34 Isa akawauza, Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, Killa mundu wadea kaung'a ni msunyi wa kaung'a.

35 Msunyi sekalla nyumba majua 'gose andu angi: ela mwana wanakalla majua 'gose.

36 Nao mwana akamufunya usunyini, mujekalla wa kufuma usunyini kamare.

37 Namanya kamba muo mbeyu ya Ibrahimu; sena mwahada kunula'ga, kwani 'gore yangu siwesi ngila yaloli amweni kwenyu.

38 Na'gora a'ga naonile kwa Aba wangu: nenyu mwadea a'ga mwasikila kwa tatie yenyu.

39 Wakamuza, Aba wetu ni Ibrahimu. Isa akawauza, Ngera mwakalla wana wa Ibrahimu, ngumango mwadea kazi ya Ibrahimu.

40 Ela mwahada kunulaga, ni mundu am'gorera fulo, andu nasikila kwa Mlungu: hung' sadeile Ibrahimu.

41 Inyu mwadea kazi za tatie yenyu. Waka-

muza, Isi stivelo kwa kuzinga : tanawesi Aba mmoju, Mlungu.

42 Isa akawauza, Ngera Mlungu ni Tatie yenyu, ngomango mwanishaia imi : kwani nafumile sena nafuma kwa Mlungu ; hatta sijile kwa chongo changu ; niiye mwën wanitumile.

43 Kudani sumumanya mateto 'gangu ? kwani sumudima kusikila 'gore yangu.

44 Inyu muo wa tatie yenyu shetani, na tamaa za tatie yenyu mwashaia kudea. Iye mula'gi kufuma hambiri ko kale, sena semanya kele fulo, kwani sikwesi fulo amweni kwake. Iye aka'gora ndimi, wa'gora kikwake : kwani mndimi, na tatie wa ndimi.

45 Nami ilyi na'gora sumunidumusa.

46 N'ani kwenyu wanionya nawesi kaung'a ? nika'gora fulo, kudani sumunidumusa ?

47 Uyu wakalla wa Mlungu wasikila 'gore za Mlungu, kwa hung' sumusikila, kwani sumuo wa Mlungu kungi.

48 Wayahudi wakamuza, Sita'gora kirani, uwe Msamaria, unawesi shetani ?

49 Isa akagamba, Siwesi shetani ; ela namkoga Aba wangu, nenyu sumwanikoga imi.

50 Imi mwën sihada kuliko andu kungi : ela uo moju wahada, sena wataganya.

51 Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Kasikila mundu awata 'gore zangu, lyingi seona kifwa.

52 Wayahudi wakamuza, Ndam tamanya unawesi shetani ; Ibrahimu wafwa, na Tondolo ; nawe wagamba Kasikila mundu wawata'gore zangu, lyingi seona kifwa.

53 Uwe mbwaa kuisa aba wetu Ibrahimu wafwile ? na Tondolo wafwile.

54 Wakugamba nuani? Isa akagamba, Imi nikakulika imi wēn, kulika kwangu sikindu chingi? Aba mwēn niye wanilika nenyu mwagamba ni Mlungu wenu.

55 Nenyu sumumweni; ela imi nammanya; nemi nikagamba simmanya, nendekalla mndimi sa inyu: nammanya, nawata 'gore zake.

56 Tatie yenyu Ibrahimu akaboelo kuona ijua lyangu; akaona akaboelo.

57 Wayahudi wakamuza, Uwe sufikile miaka mirongo misanu, sena wamwona Ibrahimu?

58 Isa akawauza, Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, hambiri ya kukalla Ibrahimu, imi nuu.

59 Nao wakashoa mawe kumkumbila: ela Isa akakuvisa, akafuma hekaluni.

IX.

1 Nao agenda akeita, akamwona mundu wafwile meso, kufuma kuvalo kwake.

2 Wairimi wake wakamkota, wekegamba, Rabbi, n'ani akosile, uu mundu ango wavazi wake, avelo hung' wafwile meso?

3 Isa akagamba, Sakosile mundu uyu, hatta wavazi wake: ela kazi ya Mlungu zioneke kwake.

4 Isi hatta tidea kazi zake uyu anitumile, iketula msenya: kwani kiro cheja, na mdungi sedea kazi.

5 Imi nikakalla urumenguni, nuu mlangazi 'gwa urumengu.

6 Nao agenda ku'gora hung', akachwila

mate msangeni, akarua nganda na mate, akavila meso 'gake na nganda.

7 Akamuza, Genda, uoge kele ndiwa ya Siloam (chausa chake Kutumo). Nao akagenda, akaoga, akauya, akeona.

8 Nao awa wakezana avui na awa wampanya ko hambiri andu wakalla mlombi, wakagamba, Ado, uyu si iye weluo akelomba?

9 Wamoju wakagamba, Niiye mwēn: wamoju wakagamba, Hatta, ela wafwanana naye: iye akagamba, Ni imi mwēn.

10 Nao wakamuza, 'Gafunguloije meso 'gako?

11 Akagamba, Uu mundu aito Isa wadeile nganda, akavila meso 'gangu, akanuza, Genda Siloam, uoge: nami nkagenda, nkaoga, nika-pata kuona.

12 Nao wakamuza, Uo hiyo? akagamba, Simanya.

13 Nao wamleta kwa Mafarisayo uyu weluo wafwile meso.

14 Nao kweluo Msenya 'gwa Juma ijua ilyi Isa adeile nganda, akamfungula meso 'gake.

15 Nao Mafarisayo wakamkota kaili andu wapatile kuona. Akawauza, wanivila meso 'gangu na nganda, nemi nkaoga, ndam naona.

16 Wamoju wa Mafarisayo wakagamba, Mdu uyu safumile kwa Mlungu andu angi, kwani walega kuwata Msenya 'gwa Juma. Wamoju wakagamba, Udimaije mundu awesi kaung'a kudea alama hung'? Nao wakasimana weni na wēn.

17 Wamuza mdu wafwile meso sena, Uwe wamgambaije, andu akufungule meso 'gako? Naye akagamba, n'Tondolo.

18 Nao Wayahudi siwamdumusa andu weluo wafwile meso, akapata kuona, hatta wakawaita wavazi wake uu mundu wapatile kuona.

19 Wakamkota sena, Ado, ni mwana wenyu, uyu mugamba wavalilo wafwile meso? Ndam wapataije kuona?

20 Wavazi wake wakagamba, Tamanya uyu ni mwana wetu, sena wavalilo wafwile meso:

21 Ela andu wapatile kuona sitiweni; hatta uyu amfungule meso 'gake, sitiweni; mkote; mdu mlanzi; uje'gora iye mwën.

22 Hung' waka'gora wavazi wake, kwani wakakoga Wayahudi: kwani Wayahudi wagambile, kasikila mdungi wam'gora kukalla Masiya, aguso kele sunagogi.

23 Niko wavazi wake wakagamba, wakalla mdu mlanzi; mkote.

24 Nao wakamwita kaili uu wavalilo wafwile meso, wakamuza, Mhawe Mlungu ubwaa: tamanya mdu uyu mkaung'a.

25 Naye akagamba, Ngera wakalla mkaung'a, simanya; undu 'gumaju namanya, andu neluo nifwile meso, ndam naona.

26 Nao wakamuza, Akudeileije? Akufungulajije meso 'gako?

27 Iye akagamba, Namalile kumu'gorera, nenyu sumusikila: kudani mwashaia kusikila kaili? nenyu nyose mukalle wairimi wake?

28 Nao wakamseka, wakagamba, Uwe mwirimi wake; isi takalla wairimi wa Musa.

29 Tamanya andu Mlungu wa'gorire na Musa: ela mdu uyu, sitiweni andu wafuma.

30 Uu mundu akawauza, Kudani, si tambo

ii, sumumanya andu afuma, naye wauifungula meso 'gangu.

31 Tamanya Mlungu sasikila wakaung'a : ela kasikila mdungi wakalla mlombi Mlungu, akadea andu ashaia Mlungu, wamsikila.

32 Kulyoa urumengu na ilyi, lyingi sikusi-kilo mundu kufungula meso 'ga mundu avalilo wafwile meso.

33 Ngera uu mundu safuma kwa Mlungu, sedima kudea undu 'gungi.

34 Nao wakamuza, Uwe wavalilo kamare kele kaung'a, nawe watifundisa isi? Nao wakamgusa.

35 Isa akasikila andu wamgusile ; akamwona, akamuza, ola, uwe wamdumusa Mwana wa Mlungu ?

36 Iye akagamba, N'ani Bwana, nimdumuse ?

37 Isa akamuza, Wamwonile, naye niye mwēn wa'gora nawe.

38 Akagamba, Bwana, nadumusa. Akamtasa.

39 Isa akagamba, Kwa kutaganya nejile urumengu u'gu, awa wakalla siwaona, waone ; na awa wakalla waona, wafwe meso.

40 Awa Mafarisayo wekezana naye wakasikila 'gore izo, wakamuza, Na tose tafwa mesoba ?

41 Isa akawauza, Ngera mwafwile meso, ngomango sumuwesi kaung'a : ndam mwagamba, taona : kaung'a zenyu zatula.

X.

1 Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza Uyu saingile uranoni 'gwa ngonzi kele mjango, ela wajoka andu kuzima, niye kiting'a na mwiwi.

2 Uyu aingile kele mjango ni mlisa 'gwa ng'onzi.

3 Mdafwarire mjango umrugurira; na ng'onzi wasikila lwaka lwake; naye waziita ng'onzi zake zēn kwa izina, wazilongoza shi'gati.

4 Naye kasikila wazifunya ng'onzi zake zēn, wazikayaya, na ng'onzi zamwirima nyuma: kwani wamanya lwaka lwake.

5 Mgeni sizimwirima, ela zimkimbila: kwani siziweni lwaka lwa wageni.

6 Ikataniso ii Isa akawa'gorera: ela andu kungi watambula 'gore awa'gorera, nikotuu.

7 Nao Isa akawauza kaili, Fulo kwēn, fulo kwēn, namuza, Imi mjango 'gwa ng'onzi.

8 Wose wejile hambiri kwangu viting'a na waiwi: ela ng'onzi siziwasikile.

9 Imi mjango: kwangu kasikila mdungi waingila, uokoka, uingila, ufuma, uona malisa.

10 Kiting'a weja aiwe, aula'ge, ahaitise: imi nijile wapate uzima, na wapate henga.

11 Imi mlisa waloli; mlisa waloli ufunya roho yake kwa ng'onzi.

12 Iye wa mafungu, si mlisa ungi, na ng'onzi si zake zingi, akaona maiza weja, wasiga ng'onzi, wakimbila, na maiza waziwata, wazisagisa.

13 Wakimbila kwani ni mdu wa mafungu, sazimanya ng'onzi.

14 Imi mlisa waloli: nazimanya zangu, nazo zanimanya.

15 Sa kweni Aba wanimanya, nami namm-anya Aba; nafunya roho yangu kwa ng'onzi.

16 Na ng'onzi zimoju nanawesi, wa urano uzima: nao sena hatta nizileta, nazo zijesikila lwaka lwangu, nazo zijekalla urano 'gumoju, na mlisa mmoju.

17 Kwa hung' Aba wanishaia, kwani nafunya roho yangu, niiuse sena.

18 Sikwesi mdungi wanisoka, ela nafunya imi mwēn, kwa kushaia kwēn. Nanawesi ndigi za kufunya, nanawesi ndigi za kuusa sena; 'gore ii nahawilo ni Aba wangu.

19 Nao kukakalla kuisana weni na weni kwa 'gore izo.

20 Wengi wakagamba, Anawesi shetani, awesi mutu; kudani mwamsikila?

21 Wamoju wakagamba, 'Gore izi si 'gore zingi za mundu awesi shetani. Shetani adima kumfungula meso za mundu wafwile meso?

22 Nao ikakalla karamu ya kuika msikiti kwa Mlungu Yerusalem: kweluo ishika.

23 Isa akesela hekaluni, mjangoni 'gwa Solomon.

24 Nao Wayahudi wakamtindirira, wakamuza, Utitambula nini? Ngera uwe Masiya, ti'gorere kirani.

25 Isa akagamba, Namu'gorera, nenyu sumudumusa: kazi nidea kwa izina lya Aba, za'gora kwangu.

26 Ela sumudumusa, kwani sumkalla ng'onzi zangu andu angi.

27 Ng'onzi zangu zasikila lwaka lwangu, nami nazimanya, nao zaniirima.

28 Nami nawahawa uzima 'gwa kale na kale: na lyingi siwehaita, hatta sikwesi mdungi unisoka kele mkono 'gwangu.

29 Aba wangu, wanihawile, ni mbwaa kuisa wose; mdungi sedima kumsoka kele mkono 'gwa Aba.

30 Imi na Aba ni moju.

31 Wayahudi wakashoa mawe sena wa-mkumbile.

32 Isa akawauza, Kazi zaloli nyingi namuza kwa Aba, n'zio mwanikumbile mawe?

33 Wayahudi wakamuza, Kwa kazi yaloli sitikukumbile mawe andu angi, ela kwa ulagelage, kwani uwe mdam wakudeile uu mwën Mlungu.

34 Isa akawauza, Ado, siitsoriro kele sheria zenyu, nagambile, Inyu muo milungu?

35 Ai ndam, akawaita milungu awa wejilo ni'gore ya Mlungu, na matsori 'ga Mlungu si'gadima kuvunjo:

36 Ai uyu aikilo, atumilo urumenguni ni Aba, inyu mwagamba Wa'gora lagelage; kwani nagambile, Imi Mwana wa Mlungu?

37 Ngera sadea kazi za Aba wangu, sigeni kunidumusa.

38 Ela ngera nazidea, hatta mwalega kunidumusa imi, dumuse kazi zën: mumanye, muweni andu Aba uo amweni kwangu, nami, nuo amweni kwa Aba.

39 Wakahada sena kumwata: naye akafuma kele mikono yawe.

40 Nao akagenda noko sena chambuko cha

Yarden, andu Yohanna weluo akebatiza ham-biri; nao akakalla aho.

41 Na wengi wakamjila; wakagamba, Yohanna sadeile alama ingi; ela 'gore zose agambile Yohanna kele mundu uyu ni fulo kwën.

42 Na wengi wakamdumusa aoën.

XI.

1 Na mdu mmoju aito Lazaro wa Betania, kaia kwa Mariam na wokwawe Martha, weluo mkongo.

2 (Ni uyu Mariam aartilile Bwana mavuta, akaongula magulu 'gwake na sisiri zake, ni Lazaro wokwawe weluo mkongo.)

3 Nao awa wokwawe wakatuma kwake ku'gora, Bwana, lola uyu wamshaile uo mkongo.

4 Nao Isa agenda kusikila, akagamba, Ukongo u'gu si 'gwa kufwa andu angi, ela kwa ubwaa 'gwa Mlungu, Mwana wa Mlungu apate kuliko na'go.

5 Nao Isa akamshaia Martha, na wokwawe, na Lazaro.

6 Nao agenda kusikila, andu weluo mkongo, akasinda mandu maili andu kwën weluo.

7 Nao ko nyuma awauza wairimi wake, Tigende Uyahudi sena.

8 Wairimi wamuza, Rabbi, Wayahudi nda-kwën wegamba wekukumbila mawe; nawe wagenda aoën sena?

9 Isa akagamba, Ado, ijua moju sikudea saa

ikumi na mbili? Kasikila mundu wagenda na msenya, sa'gwa andu kungi, kwani waona mlangazi 'gwa urumengu u'gu.

10 Kasikila mundu wagenda na kiro, wa'gwa, kwani mlangazi si'guo kwake.

11 Izi 'gore aka'gora: nao nyuma awauza, Mgeni wetu Lazaro watungura; ela nagenda, nimukise kele haring'a.

12 Wairimi wakamuza, Bwana, ngera watungura, ukilaga.

13 Nao Isa wa'gorire kifwa chake: ela awa wakagamba wa'gora kuzumua kwa haring'a.

14 Nao Isa akawauza kirani, Lazaro wafwa.

15 Nami naboelo kwa undu 'gwenyu andu seluo, inyu mupate kudumusa; elama, tigende kwake.

16 Nao Thoma aito Didimo, akawauza wairimi mbawe, Tigende tose, tifwe naye.

17 Nao Isa akeja, akadoka wasindile kineni mandu mane.

18 Na Betania yeluo avui na Yerusalem, mastadia ikumi na sanu.

19 Wayahudi wengi wejile kwa Martha na Mariam, kuwatsarusa ngolo kwa wokwawe.

20 Nao Martha agenda kusikila Isa weja, akammara: ela Mariam akakalla nyumba.

21 Nao Martha akamuza Isa, Bwana ndaa veluo aha, ngomacha safwile wokwetu.

22 Hatta ilyi namanya, ichi chose walomba kwa Mlungu, Mlungu ukuhawa.

23 Isa amuza, Wokwenyu ujezuka sena.

24 Martha amuza, Namanya uzuka sena, kele kuzuka, ijua lya kudua mbali.

25 Isa akamuza, Imi mwën ni kuzuka na

uzima : uyu anidumusa hatta kwanafwa, ukalla moyo :

26 Naye akalla moyo, akanidumusa imi, lyingi sefwiga. Wadumusa hung'?

27 Akamuza, Ee Bwana: nadumusa uwe kukalla Mwana wa Mlungu, iye weja urumenguni.

28 Nao agenda ku'gora hung', akagenda ngila yake, akamwita Mariam wokwawe kwa kiviso, akegamba, Mfundi weja akuita.

29 Naye agenda kusikila, akauka shwoshwo, akamgendela.

30 Nao Isa wakaile kuingila kaia, watula andu kwēn Martha amkwoganila.

31 Nao Wayahudi wekezana naye nyumba kwēn, wekemtsarusa, wagenda kumwona Mariam, andu wauka shwoshwo, akafuma, wakamwirima, wakagamba, Wagenda garieni alile aho.

32 Nao Mariam, agenda kubusa andu Isa weluo, akamwona, akamgwilamagulu; akemuza, Bwana, ndaa weluo aha, ngomacha wokwetu safwile.

33 Nao Isa agenda kumwona andu walila, na Wayahudi wekelila wekezana naye, akakema na roho, akahariso, akagamba,

34 Mwamwikile hiyo? Wamuza, Bwana, njuu uone.

35 Isa akalila na mbori.

36 Wayahudi wakagamba, Lola andu wamshaile!

37 Wamoju wakagamba, Ado, mdu uyu wafungula meso 'ga mdu wafwile meso, sedima kumlega mdu nyu safwe?

38 Nao Isa sena akakema na roho akeja garieni. Nayo yeluo mbanga, na iwe lyikarugara.

39 Isa agamba, Funyaeni iwe. Martha, wokwawe uu mundu wafwile, amuza, Bwana, uu luma ulu wavunja : kwani wafwile mandu mane.

40 Isa amuza, Siku'gorera, ngera wadumusa, uona ubwaa 'gwa Mlungu ?

41 Nao wakafunya iwe. Isa akainula meso 'gake, akagamba, Aba nakulika, wanisikila.

42 Namanya andu wanisikila majua 'gose : ela kwa awa wandu wakalla aha, nagambile, wadumuse andu uwe wanitumile.

43 Nao agenda ku'gora, akakema na lwaka lubwaa, Lazaro, njuu aha.

44 Naye wafwile akafuma, afungilo mikono na magulu na nguo za kuzika ; na ushu 'gake 'gukafungo na mrafu. Isa awauza, Mtunguleni, msige agende.

45 Nao Wayahudi wengi, awa wejile kwa Mariam, wekeona andu adeile wakamdumusa.

46 Wamoju wakagenda kwa Mafarisayo, wakawa'gorera vose adeile Isa.

47 Nao wakohani wabwaa, na Mafarisayo wakakwoganya mlandu, wakagamba, Tadea nini ? kwani uu mundu wadea alama nyingi.

48 Tikamsiga, wandu wose wemdumusa : na Warumi wekuja wetisoka andu kwetu na mbari yetu.

49 Mdu mmoju wawe, Kaiafa, mkohani mbwaa mwaka u'gu, akawauza, Inyu sumumanya kindu chingi,

50 Hatta sumutala andu sutti mdu mmoju afwe kwa wandu, sihaite mbari uzima.

51 Nao sa'gorire hung' kwa chongo chake :
ngomacha wakalla mkohani mbwaa mwaka
u'gu, akagamba andu Isa ufwiga kwa mbari ;

52 Sena sefwiga kwa ii mbari mojori tu, ela
akwoganye wana wa Mlungu wasagilosagilo,
wakalle mojori.

53 Nao fuma u'gu msenya wakadea njama
wamula'ge.

54 Nao Isa akasiga sasela mwazi kele Waya-
hudi, akafuma aho akagenda isanga imoju avui
na kireti, iito Efraim ; nao aoën akasinda na
wairimi wake,

55 Nao Pasaka ya Wayahudi yeluo avui :
na wengi wakajoka Yerusalem kufuma
masanga ya mbali mbali hambiri ya Pasaka,
wakuelese wowën.

56 Nao wakamhada Isa, waka'gora weni
na wën, aoen wekekalla kele hekalu, Mwangam-
baje ? Sekuja karamu ?

57 Nao wakohani wabwaa, na Mafarisayo,
wagambile, Ati, ngera mundu amanya andu eo,
a'gore, wamwate.

XII.

1 Nao Isa, majua matandatu hambiri yakufika
Pasaka, weja Betania, andu Lazaro weluo, uu
azusilo kele wafwa ni Isa.

2 Nao wakamdeila kilalilo : na Martha
akadafwarira ; na Lazaro wakalla mezeni naye.

3 Mariam akawata ratili moju ya mavuta
'ga sipikinadi, ikulile zogori, akamvila magulu

'ga Isa, akawagila magulu 'gake na sisiri yake ;
na nyumba ikajula mruki 'gwa mavuta.

4 Yuda Iskariota, mmoju wa wairimi wake,
uyu umfunya, wagamba,

5 Kudani a'go mavuta satagilo kwa pesa
magana matatu, wahawo wakiwa ?

6 Naye wa'gora hung', ela kutala wakiwa,
setala andu angi ; ela kwa kukalla kiting'a, na
kumanzira kikuchu, akausa kindu chikumbilo
aoën.

7 Nao Isa akagamba, Msige, adee hung'
kwa kuzika kwangu.

8 Kwani wakiwa mwanawesi majua 'gose
kwenyu ; ela imi sumuniwesi majua 'gose.

9 Wandu wengi wa Wayahudi weluo aoën :
nao siwejile kumwona Isa tu, ela wamwone
Lazaro azusilo kele kifwa.

10 Nao wakohani wabwaa wakadea njama,
wamula'ge Lazaro naese :

11 Kwani kwa iye Wayahudi wengi waka-
genda, wakamdumusa Isa.

12 Nao ikesho, makwogano mengi, awa
wejile kwa karamu, wagenda kusikila Isa
ukuja Yerusalem.

13 Wakawata mbandi za miiti, wakagenda
kumara, wakalila Hosana ! Wabarikio iye
weja kwa izina lya Bwana, iye mwën Mzuri wa
Israeli.

14 Nao Isa, akamdoka mwana wa mchungu,
akajoka mgongo : sa kweni yatsoriro.

15 Suadea oga, mchana wa Sayun : lola,
Mzuri wako weja wakalla kele mwana wa
mchungu.

16 Nao undu u'gu wairimi wake siwaman-

D

yile jako : ela Isa agenda ku'ngila ubwaa, niko wejilekumbuka andu vatsoriro kwake, sena andu wamdeile undu u'gu.

17 Nao awa wandu wekezana naye, ere wamwita Lazaro garieni akamzusa kele kifwa, waka'gora.

18 Kwa undu u'gu makwogano wakagenda kummara, kwani wasikile wadeile alama ii.

19 Nao Mafarisayo waka'gora weni na wën, Lola andu sumudea 'gore ingi, ola urumengu wose wamwirima.

20 Nao aoën weluo Waheleni wamoju wagenda kuvoya kele karamu :

21 Nao awa wekeja kwa Filipino, uyu wa Bethsaida wa Galilaya, wakamkota, wekagamba, M'gosi, tashaia timwone Isa.

22 Filipino weja akam'gorera Andrea ; na Andrea weja na Filipino, nao wamuza Isa.

23 Nao Isa awauza akegamba, Saa yeja na Mwana wa mdam uliko.

24 Fulo kwën, fulo kwën, mbeyu wa ngano, ngera sipotoke msangeni ikafwa, yendekalla eke keng'weri ; kasikila yafwa, yafunya mavalalo mengi.

25 Uyu ushaia roho yake, uilagaisa ; naye aimenya roho yake aha urumenguni, ujeihasisa hatta uzima 'gwa kale na kale.

26 Ngera mdungi unitumike, saniirime, nao andu kungi nuu imi, andu kwën mtumishi wangu ukalla : kasikila mdungi wanitumike, Aba wangu umdeila ishima.

27 Ndam roho yangu inaharare : ela niga-mbaije ? Aba, nikize kele saa ii : kwani kwa undu u'gu nijile kwa saa ii.

28 Aba lyilike izina lyako. Na lukeja lwaka fuma mlunguni, lukegamba, Namalila kulyilika, sena nilyilika kaili.

29 Nao makwogano wakalusikila, wakagamba, Ni mrurumo: wamoju wakagamba, Malaika wa'gora naye.

30 Isa akagamba, Lwaka ulu silujile kwa undu 'gwangu, ela kwa undu 'gwenyu.

31 Ndam kutaganyo kwa urumengu u'gu kwakalla: ndam mbwaa wa urumengu u'gu utaganyo.

32 Nami nikajoso kele msanga na lu'gulu niruta wandu wose kwangu.

33 Nao aka'gora hung' imanyikane andu kifwa chake chikuja.

34 Makwogano wakamuza, Tasikila kele sheria, andu Masiya watula majua 'gose: ndam wagambaije, Mwana wa ndam suti ajoso? N'ani uu Mwana wa ndam?

35 Nao Isa akawauza, Kachache, mlangazi 'guo amweni kwenyu, gendeni mkekalla na mlangazi, kiza sichimudoka, uyu wagenda kele kiza samanya andu wagenda.

36 Ilyi muona mlangazi, mdumuse mlangazi, mukalle wana wa mlangazi. 'Gore izi aka'gora Isa, nao akagenda akakuvisa kwawe.

37 Alama nyingi wadeile kwawe, sena wakalega kumdumusa.

38 'Gore ya Isaya Tondolo itimike andu wa'gora, Bwana, n'ani adumusa 'gore zetu? Kwa mdu muni mkono 'gwa Bwana 'gwa-manyiso?

39 Kwa hung' siwedima kudumusa, kwani Isaya wagamba sena,

40 Wafungile meso 'gawe, wakulisa ngolo yawe: siwaone na meso 'gawe, siwatambule na ngolo yawe, wagaluke niwaboese.

41 A'go wa'gora Isaya kwani wa'guonile ubwaa wake; aka'gora uvoro 'gwake.

42 Nao wandu wabwaa wengi wakamdumusa; ela wakogile Mafarisayo nao sawa'gorire, siwaguso kele sunagogi.

43 Kwani washaia kuliko ni wandu kuisa kuliko ni Mlungu.

44 Nao Isa akakema, akagamba, Uyu wanidumusa imi, si imi unyi wanidumusa, ela iye wanitumile.

45 Naye waniona imi wamwona uyu anitumile.

46 Imi neja mlangazi urumenguni, uyu unidumusa imi sakalle kele kiza.

47 Nao kadoka mdungi wasikila 'gore zangu, naye walega kuziwata, imi simtaganya: kwani sijile andu angi kutaganya urumengu, ela ni'gukize urumengu.

48 Uyu wanilega imi, sawata'gore zangu, uo naye amtaganye: 'gore ii ni'gora, ni iyoyen imtaganya ijua lya kudua mbali.

49 Kwani si'gora kikwangu; ela uyu Aba wanitumile, ni iye wanuza andu ni'gora.

50 Nemi namanya 'gore yake ni uzima 'gwa kale na kale: 'gore izo ni'gora, sa kwen uyu Aba wani'gorera, n'zo zen na'gora.

XIII.

1 Nao hambiri ya karamu ya Pasaka, Isa amanya saa yake yeja afume urumengu u'gu, agende noko kwa uyu Aba, agenda kushaia wake, awa weo kele urumengu, akatula kuwashaia hatta kudua.

2 Wekelyakilalilo, Shetani agenda kukumba Yuda Iskariota mwana wa Simon, ngolo ya kumfunya ;

3 Isa amanya andu uyu Aba amhawile vindu vose kele mikono yake, na andu wafumile kwa Mlungu, na andu agenda kwa Mlungu ;

4 Akauka chelyeni, akaika nguo yake ; akauka nguo ya Kuagila, akakurusa.

5 Nao akalungula meji kele kikoro, akatlyoa kuogesa magulu 'ga wairimi, na ku'gawagila na nguo ii wakufungile nayo.

6 Nao akeja kwa Simon Petro: amuza, Bwana, wanogesa magulu 'gangu ?

7 Isa akamuza, Andu nadea ndam sumanya, ela ujemanya ko nyuma.

8 Petro akamuza, Na lyingi sunogesa magulu 'gangu. Isa akamuza, Kasikila sakuo- gesha, suwesi kindu chingi kwangu.

9 Simon Petro akamuza, Bwana, si magulu 'gën andu angi, ela mikono na chongo changu.

10 Isa amuza, Uyu waogilo, waoga 'gwani kaili, ela magulu 'gën ? waela kamare, nenyu mwaela, ela si'nyose andu angi.

11 Kwani ammanya ani amfunya: niko wagamba Sumuela nyose andu angi.

12 Nao agenda kuogesa magulu 'gawe,

akausa nguo zake, akakalla kitembo sena, akawauza, Mwamanya andu namudeilaba?

13 Mwanita Mfundi na Bwana: mwa'gora fulo: kwani ni imi mwën.

14 Nao imi, Bwana na Mfundi, namuogesha magulu 'genyu, ai inyu ngomacha mwaogeshana magulu.

15 Kwani namufundile, inyu mudee sa kwën namudeile.

16 Fulo kwën, fulo kwën, namuuza, mtumishi sekalla mbwaa kuisa bwana wake andu angi, naye atumilo, sekalla mbwaa kumwisa uyu amtumile andu angi.

17 Ndaa mwamanya a'ga, mwabarikio mke'gadea.

18 Imi si'gora ya inyose: nawamanya awa nawasagula: ela matsori 'gatimike, Uu walyiga mkate nami wanulile gimbi yake kwangu.

19 Ndam namu'gorera imbele ya kukalla, kadoka vakalla mudumuse ni imi.

20 Fulo kwën, fulo kwën, namuuza Uyu wamshaia mdu wangu nimtuma imi, wanishai ai imi; naye wanishai ai imi, wamshaia iye anitumile.

21 Nao Isa agenda ku'gora hung' akahariso n'ngolo aka'gora. Fulo kwën, fulo kwën, namuuza, Mmoju wenyu ujenifunya.

22 Wairimi wakalolana weni na wën, wekee-rekeza, n'nani wamgambile.

23 Nao kele meza mwirimi wake mmoju, aketsinila lagaieni kwa Isa, uyu wamshaile.

24 Simon Petro akamkunyira, akamusa, ti'gorere amgamba ani.

25 Iye aketsinila kwa Isa; akamuza, Bwani n'ani?

26 Nao Isa wagamba, Ni iye mwēn, nikai-ngiza itongi, nikamhawa. Nao agenda kuingiza itongi, akamhawa Yuda, mwana wa Simon Iskariota.

27 Nao nyuma yake, Shetani akamwingila. Isa amuza, Andu wadea udee shwoshwo.

28 Nao sikwesi mdungi mezeni amanyile kwaije am'gora hung'.

29 Wamoju wakagamba, ngomacha Yuda watwala mkoba niko amuza Isa, Gula ivi vindu vitifweni kwa karamu: ango awahawe wakiwa kindu kimoju.

30 Nao agenda kuwata itongi, akafuma aoēn: nako kweluo kiza.

31 Nao agenda kufuma, Isa agamba, Ndam Mwana wa mdam uliko, na Mlungu uliko kwake.

32 Na Mlungu ujemlika amweni kwake, hatta ilyen ujemlika.

33 Wanake, kachache nuo kwenyu. Inyu mujenihada: sa kwēn nawauza Wayahudi, andu nigenda imi, sumudima kuja; nenyu nam'gorera hung' kwēn.

34 Mlomo mbishi namuhawa, mushaiane; sa kwēn imi namushaia, inyose mushaiane.

35 Kwa hung' wandu wose wemumanya mwakalla wairimi wangu, mkeshaiana.

36 Simon Petro amuza, Bwana ugenda hiyo? Isa akagamba, Andu nigenda imi, sudima kuniirima ndam; ela ujeniirima ko nyuma.

37 Petro amuza, Bwana, kudani sidima kukuirima ndam? imi nigwisha roho yangu kwa uwe.

38 Isa wagamba, Ugwisha roho yako kwa

imi ? Fulo kwēn fulo kwēn, nakuuza, Jongole siteta, hatta wanikanila katatu.

XIV.

1 Sumwahariso ngolo : mwamdumusa Mlungu, munidumuse imi.

2 Amwēn kele nyumba ya Aba wangu, kuo andu kwa kukalla kingi, ngera siko ngomango namu'gorera ; nagenda nimuikile andu kwenyu.

3 Nao nikagenda n'kadea andu kwenyu, nikuja sena, nimuuse kwangu : andu imi nuo, inyu mukalle aoēn.

4 Andu nigenda mwamanya, ngila.

5 Thoma amuza, Bwana sitimanya andu wagenda ; tijemanyaije ngila ?

6 Isa amuza, Imi mwēn ngila, na fulo, na uzima : mdungi sekuja kwa Aba ela kwa imi.

7 Ndaa mwanimanya imi, ngomacha mwamanya Aba wangu naese : ndam ko mwamanya, sena mwamwona.

8 Filipino amuza, Bwana, utionye Aba, itikatise.

9 Isa amuza, Luma natula nenyu, nawe sunimanya Filipino ? uyu waniona imi wamwona Aba ; wagambaije, utionye Aba ?

10 Ado, sudumusa andu nuo kele Aba, na Aba kele imi ? 'gore ni'gora nenyu, si'gora kwa chongo changu : ela Aba akekalla amweni kwangu, ni iye adea kazi.

11 Mudumuse andu nuo kele Aba, na Aba kele imi : ango nidumuse kwa 'gore izi zēn.

12 Fulo kwēn fulo kwēn, namuuzza, Uyu

wanidumusa imi, kazi nidea imi, naese ujedeo ;
na kazi ziisile izi ujedeo ; kwani nagenda kwa
Aba.

13 Icho chose muhada kwa izina lyangu,
n'jedeo, Aba aliko kele Mwana.

14 Kadoka mwalomba kindu kwa izina
lyangu, nijedeo.

15 Mkanishaia imi, mujewata , milomo
yangu.

16 Nami nijemkota Aba, naye ujemuhawa
mtsarusi mzima, akalle kwenyu kale na
kale.

17 Roho ya fulo ; urumengu siwedima
kumwata ; kwani siwemwona, hatta siwem-
manya : inyu mwammanya ; kwani wakalla
kwenyu, sena ujekalla amweni kwenyu.

18 Simusiga wakiwa andu angi : nimu-
jilaga.

19 Muka muka kachache, na urumengu
siweniona, sena ; ela inyu mwaniona : ilyi
nikalla moyo imi, nenyuose mujekalla moyo.

20 Ijua ilyi mujimanya andu nuo kele Aba,
nenyu nuo kele imi, nemi nuo kele inyu.

21 Uyu awesi milomo yangu, aiwata, ni iye
mwēn wanishaia ; naye wanishaia imi, ushaido
ni Aba wangu, nemi nijemshaia, nijemwonya
imi mwēn.

22 Yuda (Iskariota mbai) amuza, Bwana
vakallaije, ujitionya uwe mwēn ela kwa
urumengu mbai ?

23 Isa akamuza, Ngera mundu wanishaia,
uwata 'gore zangu : na Aba wangu umshaia,
nese tikuja kwake, tikalla kitembo kwake.

24 Uu sanishaia, sawata 'gore zangu : na

'gore musikila inyu, si yangu andu angi, ela ni ya Aba uu anitumile.

25 'Gore izi namu'gorera, nikekalla kwenyu.

26 Ela Mtsarusi, ni iye Roho ya Kuela, uyu utumo ni Aba kwa izina lyangu, iye ujemu-fundisa vindu vose ujemukumbusa 'gore zose namu'gorera.

27 Sere nasiga kwenyu; sere yangu namuhawa: urumengu sewemuhawa sakwën imi nimuhawa. Ngolo yenyu siimuharise, hatta siidea oga.

28 Mwasikila andu namuuzi, Imi nagenda sena nimujila. Ngera mwanishaia, ngomango, mwaboelo, kwani nagenda kwa Aba: kwani Aba ni mbwaa kuniisa imi.

29 Ndam namu'gorera imbele ya kukalla, kadoka yakalla, mudumuse.

30 Ndam si'gora mengi kwenyu, kwani mbwaa wa urumengu u'gu weja, sena sawesi kindu chingi kwangu.

31 Ela urumengu wamanye andu namshaia Aba, na sa kwën Aba wanihawa mlomo, ko kwën nadea. Uken, tigende noko.

XV.

1 Imi mzabibu 'gwa fulo, na Aba wangu mlimi.

2 Killa mbashe kwangu sivala mavalu, waifunya: na killa mbashe ivala waiboesa, iisile kuvala.

3 Ilyën mwaela kwa 'gore namu'gorera.

4 Kalleni amweni kwangu, nemi amweni

kwenyu. Sa kwēn mbashe siidima kuvala iyēn, ikalega kukalla kele mzabibu; nenyu sumudima, mkalega kukalla amweni kwangu.

5 Imi mzabibu, inyu mbashe: uyu akalla amweni kwangu, nemi amweni kwake, ni iye uvala mavalo mengi: kwani mkapasaso kwangu, sumudima kudea kindu chingi.

6 Ndaa mdu sekalla kele imi, watago noko sa mbashe, yaoma; na wandu wazishoa, wazikumba motoni ziie.

7 Mkakalla kele imi, na' gore zangu zekakalla kele inyu, hadeni andu muhada, nacho mudeo.

8 Aoēn Aba wangu aliko muvale mavalo mengi; nenyu mukalle wairimi wangu.

9 Sa kwēn Aba wanishaia imi, nemi namushaia inyu: kalleni kele kushaia kwangu.

10 Kasikila mwawata milomo yangu, mujekalla kele kushaia kwangu; sakwēn imi nawata milomo ya Aba wangu, nikakalla kele kushaia kwake.

11 'Gore izo namu'gorera, kuboelo kwangu kukalle amweni kwenyu, na kuboelo kwenyu kutimike.

12 U'gu ni mlomo 'gwangu, mushaiane weni na wēn, sa kwēn imi namushaia.

13 Sikwesi kushaia kuisa ii, mundu afunye uzima 'gwake kwa wageni wake.

14 Inyu mu wageni wangu, mkadea andu namu'gorera.

15 Simuita sena watumishi; kwani mtumishi semanya andu bwana wake wadea: ela namuita wageni wangu, kwani 'gore zose nasi-kila kwa Aba wangu, namumanyisa inyu.

16 Inyu sumunisagule imi, ela imi namusa-gule inyu, namudea, mugende, muvale mavalalo mengi, na mavalalo 'genyu 'gatule: nao icho chose muhada kwa izina lyangu, amuhawe.

17 'Gore izi namu'gorera mushaiane weni na wën.

18 Nao urumengu wakamumenya inyu, mwamanyanya andu wanimenyile imi jako siwammenyile inyu.

19 Ndaa mweluo wa urumengu, urumengu ngomango washaiya wandu wake: ela ilyi mwasoa kukalla wa urumengu, nemi namusagula urumenguni, niko urumengu wamumenya.

20 Kumbuka 'gore namu'gorera, Mtumishi samwisile Bwana wake. Ndaa wanihutsa imi, nenyu mahutso; ndaa wawata 'gore yangu, na zenyu ziwato.

21 Nao 'gore izi wemudea inyu kwa izina lyangu, kwani siwammanya uyu wanitumile.

22 Ndaa sijile n'kawa'gorera, ngomacha siwawesi kaung'a: ela ndam sawawasi ku'gora kwa kaung'a.

23 Uyu wanimenya imi, wammenya Aba wangu.

24 Ndaa sadeile kazi kwawe, kazi sizideilo na mdu mzima, ngomango sawawesi kaung'a: ela ndam wanionile imi na Aba wangu.

25 Ela vakalla hung', 'gore itsoriro kele sheria zawe ikalle fulo; wanimenyile bule.

26 Ela kasikila Mtsarusi weja, uyu nimuma fuma Aba, ni iye mwën Roho ya fulo, afumile kwa Aba, iye uje'gora kwangu:

27 Nenyu muje'gora, kwani mwakalla nemi fuma hambiri.

XVI.

1 A'ga namu'gorera, sumugwe.

2 Wejemufunya kele, masunagogi: hatta hawa ikuja, uu amuula'ga ugamba umdeila Mlungu kirani.

3 Nao a'ga wajedea, kwani siwammanyile Aba, hatta imi.

4 Ela a'ga namu'gorera, kasikila hawa yawe yeja, mukumbuke andu namu'gorera. Nao a'ga simu'gorera ko hambiri andu kungi, kwani neluo nenyu.

5 Ndam imi nendegenda kwa uyu anitumile; na mdungi kwenyu sanikota, Wagenda hiyo.

6 Ndam ilyi namu'gorera hung', ngolo zenyu zajula na kuharisa.

7 Ela namu'gorera fulo; yanifweni nigende noko: kwani n'kalega sagende, Mtsarusi sekuja kwenyu; ela n'kagenda, nimtuma kwenyu.

8 Naye kasikila weja, ujeonya urumengu kaung'a, hachi na kutaganyo:

9 Kele kaung'a, kwani walega sawanidumusa;

10 Kele hachi, kwani nagenda kwa Aba, nenyu sumuniona sena;

11 Kele kutaganyo, kwani mbwaa wa urumengu wataganyo.

12 Nanawesi malago mengi nimu'gorera, ela sumuidima kusikila ndam.

13 Ela kadoka weja Roho ya fulo, ujemu-longoza kele fulo zose: kwani iye se'gora kikwake andu kungi; 'ela icho asikila, cho chën uje'gora: sena ujemu'gorera vindu vikuja nyuma.

14 Iye ujenilika imi; kwani ujeusa kwangu, ujemu'gorera inyu.

15 Vindu vose uo navo Aba ni vangu; nika-gamba, uusa kwangu, amu'gorera inyu.

16 Sinda kachache, nenyu sumuniona sena; sinda kachache, sena mujeniona.

17 Wairimi wamoju wakagamba weni na wën, N'ini ichi watuza, Sinda kachache, sumuniona, sena sinda kachache, mujeniona; kwani nagenda kwa Aba?

18 Nao wakagamba, N'ini ichi wagamba, Sinda kachache? sitisikile andu wagamba.

19 Isa akamanya andu washaiia kumkota, akawauza, Mwakotana weni na wën undu u'gu, andu nigamba, Sinda kachache, nenyu sumuniona, sena sinda kachache, mujeniona?

20 Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Mujelila, mujekema, ela urumengu weboelo: inyu muje-hariso ngolo, ela kuharara kwenyu kuje'galuka kuboelo.

21 Mdumuke akalumo kuvala waharara, kwani hawa yake yafika; ela kasikila wavala mwana, sakumbuka sena kuharara, waboelo, kwani mdam wavalilo urumenguni.

22 Nenyu mujeona harara: ela nijemuona sena, na ngolo yenyu ijeboelo, na kuboelo kwenyu, mdungi semusoka.

23 Ijua ilyi sumunikota undu 'gungi. Fulo kwën, fulo kwën, namuza, Kasikila mwam-

kota Aba undu' gungi, ujemuhawa kele izina lyangu.

24 Lyingi sumulombile kindu chingi kele izina lyangu: lombeni, nenyumujepata, kuboelo kwenyu kujule.

25 A'ga namu'gorera kwa makataniso: hawa ikuja, nemi simu'gorera kwa makataniso, ela nijemu'gorera mwazi undu 'gwa Aba.

26 Ijua ilyi mujelomba kele izina lyangu: nemi sigamba, nimumlombele Aba;

27 Kwani Aba mwēn amushaia, kwani inyu mwanishaia imi, sena mwadumusa, andu natumile kwa Aba.

28 Imi nafumile kwa Aba, neja kwa urumengu: sena nasiga urumengu, nagenda kwa Aba.

29 Wairimi wake wagamba, Ola, ndam wa'gora kirani, su'gora ikataniso andu angi.

30 Ndam tamanya andu wamanya vindu vose, subada mdungi akukota kindu chingi: kwa hung' tadumusa andu wafuma kwa Mlungu.

31 Isa akawauza, Ndam ko mwadumusa?

32 Lola hawa ikuja, hatta ilyēn iyo, andu musagiso, killa mundu andu kwake, munisiga keng'weri: sena si keng'weri kungi, kwani Aba uo nemi.

33 Izi 'gore namu'gorera, kamba amweni kwangu mudea sere. Kele urumengu muo na bu'ga, ela kalleni na moyo: imi na na'gusimile urumengu.

XVII.

1 A'ga aka'gora Isa, akanula meso 'gake mlunguni, akagamba. Aba, hawa yeja; umlike Mwana wako, Mwana wako akulike uwe:

2 Sa kweni wamhawa ndigi i'gulu ya nyama yose, icho chose wamhawa, naye awahawe uzima 'gwa kale na kale.

3 Ii niyo uzima 'gwa kale na kale, waku-manye uwe Mlungu wa fulo keng'weri, na iye sena wamtumile, Isa Masiya.

4 Imi nakulikile aha msangeni, nikamalila kazi wanihawile nidee.

5 Ndam, ee Aba, unilike imi na ngolo yako umwën, na ubwaa neluo na'go kwako hambiri ya kukalla urumengu.

6 Naonyese izina lyako kwa awa wandu wanihawile wa urumengu: weluo wako, ukanihawa imi; nao wakawata 'gore yako.

7 Ndam wamanya kamba vindu vose wanihawile, vafuma kwako.

8 Kwani 'gore izi wanihawa imi, nawahawa walye; nao wakashaia, wakamanya fulo andu nafuma kwako, nao wakadumusa kamba ni uwe wanitumile.

9 Nawalombela awa: silombela urumengu andu kungi, ela kwa awa wanihawile; kwani ni wako.

10 Vose vangu ni vako, na vako ni vangu: nami nalikilo kwawe.

11 Imi sio urumenguni sena, awa weo urumenguni, nemi neja kwako. Aba wa kuela, uwahasise kele izina lyako awa wanihawile, wakalle mojori, sa kwën isi takalla.

12 Nikakalla nao, nikahasisa kele izina lyako awa wanihawile: nikawalinda, mdungi sahaitile, sala mwana wa kuhaita; matsori 'gatimike.

13 Ndam neja kwako; na 'gore izi na'gora urumenguni, wapate kuboelo kwangu amweni kwawe.

14 Nawahawa 'gore yako; na urumengu wakawamenya, kwani sawakalla wa urumengu, sa kweni imi sikalla wa urumengu.

15 Silomba uwafunye urumenguni, ela uwakize kele mdu wa lagelage.

16 Awa sawakalla wa urumengu, sa kweni imi sikalla wa urumengu.

17 Waike kirani kwako kwa fulo zako; 'gore yako ni fulo.

18 Sa kweni wanitumile imi urumenguni, ko kweni nawatuma awa urumenguni.

19 Kwa undu 'gwawe nakuika imi mwën kwako, awa nawose weiko kwako fulo kwën.

20 Hatta siwalombela awa wën, ela nawa-lombela awa wose wanidumusa kwa 'gore yawe;

21 Wose wakalle mojori; sa kweni uwe Aba wakalla kele imi, nami kele uwe, nawose wakalle kele isi: urumengu wadumuse kamba ni uwe wanitumile.

22 Na ubwaa wanihawile imi, nawahawa; wakalle mojori, sa kweni isi mojori:

23 Imi kele wawe, nawe kele imi, wakalle kamili kele mojori; urumengu wamanye kamba ni uwe wanitumile, nawe wawashaile, sa kweni wanishaile imi.

24 Aba, awa wanihawile, nashaia, andu nio imi, nawese wakalle nemi; wa'guone ubwaa

'gwangu, wanihawile, kwani wanishaile hambiri, na urumengu si'gudeilo.

25 Ee Aba wa hachi, urumengu sawakumanyile, ela imi nakumanyile; na awa wamanyile, kamba ni uwe wanitumile.

26 Nemi nalyimanyisa kwawe izina lyako, sena nilyimanyisa, kushaia kwako andu wamshaia imi kukalla amweni kwawe, nami amweni kwawe.

XVIII.

1 Nao Isa agenda ku'gora mateto a'ga, akafuma na wairimi wake wakaambuka mweta wa Kidron, aoën 'gweluo mgunda, akangila na wairimi wake.

2 Nao Yuda uu wamfunya wakumanya andu, kwani Isa kengi wagendile aoeni na wairimi wake.

3 Nao Yuda agenda kudea Askari, na wamdu wabwaa, fuma wakohani wabwaa, akabusa aoeni, na taa, na vizinga, na rungu.

4 Isa amanya vindu vose vimjila, akafuma, akawauza, Mwamhada ani?

5 Wakamuza, Isa wa Nazarethi. Isa awauza, Ni imi. Nao Yuda uu amfunyile, wakalla kimusi nao.

6 Naye agenda kugamba ni imi, wakauya nyuma, wakagwa msangeni.

7 Akawakota sena, Mwamhada ani? Waka-gamba, Isa wa Nazarethi.

8 Isa akagamba, Namuuza ni imi: ngera mwanihada imi: mwasige awa wagende ngilazawe.

9 'Gore itimike ikegamba, kele awa wanihawile simla'gaia hatta mmoju.

10 Simon Petro akakalla na lufu, akalufunya, akamkwita mtumishi wa mkohani mbwaa, akampasa kisikilo cha kialume. Nao izina lyake uu mtumishi ni Maluku.

11 Nao Isa akamuza Petro, Ujisa lufu lwako kele joa; kikombe wanihawile Aba, mwagamba sinwega?

12 Nao askari na akida mbwaa, na wandu wabwaa wa Wayahudi, wakamwata Isa wakamfunga,

13 Wakamlongoza jako kwa Anna; kwani ni m'gosi wake Kaiafa, niye mwēn mkohani mbwaa mwaka u'gu.

14 Na Kaiafa ni iye wauzile Wayahudi, hatta mdu mmoju afwe kwa wandu.

15 Simon Petro akamwirima Isa, na mwirimi mmoju sena: nao uyu mwirimi wamanyo ni mkohani mbwaa, akaingila na Isa kele baraza ya mkohani mbwaa.

16 Ela Petro akakalla mjangoni shigati. Nao uyu mwirimi mmoju, amanyo ni mkohani mbwaa, akafuma, aka'gora na uu muke ahasisa mjangongo, akaleta Petro amwēn.

17 Uyu muke ahasisa mjango, amuza Petro, Naose mwirimi wake mundu uyu? Agamba, Simi ungi.

18 Nao watumishi na wandu wabwaa weluo kimusi aho, wadeile moto'gwa makalla; kwani kweluo mbeo; nao wakabu'gawa; na Petro naese wekezana nao, akakalla akabu'gawa moto.

19 Nao mkohani mbwaa akamkota Isa ya wairimi wake na mafundiso 'gake.

20 Isa akamuza, Na'gorire mwazi kwa uru-mengu; natula nikefundisa kele masunagogi, na kele hekalu, andu wakwogana Wayahudi; nemi si'gorire undu 'gungi kwa kiviso.

21 Kudani wanikota imi? Wakote awa wanisikile, andu nawa'gorera; wo wën wamanya andu na'gorire.

22 Nao agenda ku'gora hung', mdu mbwaa mmoju akamkwita Isa na lui, akegamba, Wam'gora mkohani mbwaa hung'?

23 Isa akamuza, Ngera na'gora lagelage, 'gora ulagelage u'gu: ngera na'gora kirani, kudani wanikwita?

24 Nao Anna akamleta kwa Kaiafa mkohani mbwaa.

25 Nao Simon Petro akakalla akabu'gawa moto. Wakamuza, Naose mwirimi wake? Akakana, akagamba, Simi ungi.

26 Mtumishi mmoju wa mkohani mbwaa, kichuku cha mzawe uu mundu apasilo kisikilo ni Petro, amuza, Ado, sakuonile m'gundeni wakezana naye?

27 Nao Petre akakana sena, na aoën jongoli ikateta.

28 Nao wakamlongoza Isa fuma kwa Kaiafa hatta pritorium; kweluo ikesho; ela wo wën sawaingilile pritorium, siwaluiso; ela walyige pasaka.

29 Nao Pilato akawafumila, akawauza, 'Gore muni mwaleta i'gulu kwake uu mundu?

30 Wakamuza, Ngera mdu uyu seluo mdu wa lagelage, tamleta kwako sena?

31 Nao Pilato akawauza, Museni inyu wën, mtaganye kwa sheria yenyu. Wayahudi

wakamuza, Kwanarigido isi kumula'ga mundu :

32 'Gore yake Isa itimike, ikegamba kufwa kuyo ufwiga.

33 Pilato akangila sena pritorium, akamwita Isa, akamuza, Ado, uwe mzuri wa Wayahudi ?

34 Isa akagamba, Wa'gora hung' uwe mwēn, ango wa'gorero ni wandu wazima undu 'gwangu ?

35 Pilato akamuza, Namose Myahudi? Mbari zako na Wakohani wabwaa, wakuleta kwangu : wadeile kimuni ?

36 Isa akagamba, Uzuri 'gwangu si'gukalla 'gwa urumengu u'gu : ngera uzuri 'gwangu 'gweluo 'gwa urumengu u'gu, ngomango watumishi wangu walwana, sawato na Wayahudi : ndam uzuri 'gwangu si kwa aha andu kungi.

37 Nao Pilato akamuza, Nuwe mzuriba ? Isa akagamba, Umwēn wagamba ni mzuri. Kwa hung' navalilo, kwa hung' nejile urumenguni, ni'gore ya fulo. Killa mdu wa fulo wasikila lwaka lwangu.

38 Pilato amuza, Fulo n'ini? Nao agenda ku'gora hung' akawafumile Wayahudi sena, awauza, Siona ikosi kwake.

39 Munawesi ada, nimufungulile mmoju kele Pasaka : mwashaia wimufungulila mzuri wa Wayahudi ?

40 Nao wakaoda, wakagamba, Uyu mbai, ela Barraba, Nao Barraba weluo kiting'a.

XIX.

1 Nao Pilato akamwata Isa akamkwita.

2 Askari nao wakaluka kofia ya miya, wakamwikila chongo, wakamrusa na nguo ya ngundu ;

3 Wakamjila, wakagamba, Voro, Mzuri wa Wayahudi ! wakamriba na nyui.

4 Pilato akafuma sena, awauza, loleni, namletela mdu wenyu, mumanye imi siona ikosi kwake.

5 Nao Isa akafuma, arwara kofia ya miya, na nguo ya ngundu. Pilato awauza, loleni suyu !

6 Nao wakohani wabwaa, na wandu wabwaa, wagenda kumwona, wakaoda, wakagamba, Msulubishe, msulubishe. Pilato awauza, Mwateni inyu wën, msulubishe: kwani imi siona ikosi kwake.

7 Wayahudi wakamuza, tanawesi sheria, na kwa sheria yetu yamfweni kufwa, wakudeile iye mwën Mwana wa Mlun gu.

8 Nao Pilato agenda kusikila 'gore ii, akajuzila kudea oga.

9 Nao akaingila kaili kele Pretorium, akamuza Isa, Wafuma hiyo? Isa sa'gorire kindu chingi.

10 Pilato amuza, Ado su'gora nami? suweni andu nawesi ndigi kukufungula, nawesi ndigi kukusulubisha ?

11 Isa akamuza Uwe suwesi ndigi i'gulu kwangu, sala wahawo fuma lu'gulu: ela uu wanifunyile kwako, waisa kukalla na kaung'a.

12 Nao aoën Pilato akatima kumfungula:

ela Wayahudi wakaoda, wakegamba, Ukamfungula uyu, uwe su mgeni ungi 'gwa Kaisari: killa munduakudeile iye mwën mzuri, walwana, na Kaisari.

13 Nao Pilato agenda kusikila 'gore izi, akamleta Isa shigati, akakalla kitembo kele kifumbi cha kutaganya, andu kuito baraza, kele Kiebriania, Gabbatha.

14 Nao kweluo kuiko kirani cha pasaka: saa ya katandatu; awauza Wayahudi, Mzigane mzuri wenyu!

15 Nao wakaoda, Mfunyeni, mfunyeni, msulubishe. Pilato awauza, Nimsulubishe mzuri wenyu? Wakohani wabwaa wakagamba, Sitiwesi mzuri sala Kaisari.

16 Nao akawahawa, wamsulubishe. Nao wakamwata Isa, wakamgensa noko.

17 Naye akafuma, aketwala msalaba wake, hatta andu kuito, andu kwa ngoma, kele Kiebriania, kuito Golgotha:

18 Aoën wakamsulubisha, na waili sena, mmoju igasi, na mmoju igasi, na Isa 'gati.

19 Pilato akatsora itsori, akelyiika kele msalaba. Na ikatsoro, ISA WA NAZARETHI, MZURI WA WAYAHUDI.

20 Nao itsori ii, Wayahudi wengi waka-lyishoma: kwani andu wasulubisho Isa, kweluo avui na muzi: ikatsoro kele Kiebriania, na Kilatini, na Kiyonani.

21 Wakohani wabwaa, na Wayahudi waku-
muza Pilato, Siga kutsora, Mzuri wa Wayahudi: ela iye mweni wagamba, Imi Mzuri wa wayahudi.

22 Pilato akagamba, Andu natsora, natsora.

23 Nao askari, wagenda kumusulubisha Isa, wakausa nguo zake, wakasara mafunga mani, killa askari funga : na kanzu : nao io kanzu siiwesi kushono, yendeluko ngila mojori.

24 Wakauzana weni na wën, Sitazae, ela titala mlandu, ikalle ya ani : itsori lyitimike, lyigamba, Wakasara nguo zangu, na mavali 'gangu wakadea mlandu. 'Gore izi wakadea askari.

25 Wakalla aho kele msalaba wa Isa, Mee, na wokwawe wa wake mee, Mariam, mkwake Kleopa, na Mariam Magdaleni.

26 Nao Isa agenda kumwona mee, na mwirimi amshaile, akakalla aoën, amuza mee, Mdumuke, zigane mwana wako ! Sena amuza mwirimi, Zigane meo ! nao kufuma ilyi, mwirimi akamtwala kwake.

28 A'ga 'gagenda kudua, Isa amanya vindu vose ndam vadua, itsori lyitimike, wagamba, Nakaua.

29 Kuluo aoën kihoro chijule na siki ; wakajuza sifongo na siki, wakaijosa na hisopo kele mlomo 'gwake.

30 Nao Isa agenda kutoa siki, akagamba, Kwadua : akadamisa chongo chake, akafunya roho.

31 Nao Wayahudi, kwani kukakalla kuika kirani, miili siikalle kele msalaba ijua lya Juma (kwani Juma ii yeluo mbwaa), wakamkota Pilato magulo 'gawe 'gavunjo, nao wagenso noko.

32 Nao askari wakeja, wakavunja magulu 'gake 'gwa hambiri, na 'gwa kaili awa wa sulubisho naye.

33 Nao wagenda kumfika Isa, wamwona wamalila kufwa, nao mägulu 'gake siwavunjile:

34 Elama askari moju akamtlyaiia luaru, na ichumu, nao aoën yakatika bigati na meji.

35 Naye waonile, wa'gorire, na'gore zake ni fulo; naye wamanya wa'gora fulo, mudumuse.

36 Kwani ivi vikakalla, itsori lyitimike, iwindi lyake silyivunjike.

37 Sena itsori nzima lyagamba, Wemzigana iye wantlyaiile.

38 Nao a'ga 'gagenda kudua, Yusufu wa Aramathaia, naye mwirimi wa Isa, ela kwa kiviso, kwa kukoga Wayahudi, akamkota Pilato a'gugense noko muli 'gwa Isa: Pilato naye akashaia, nao akeja, aka'gugensa muli 'gwake noko.

39 Nikodemu naese, uyu ko hambiri weja kwa Isa na kiro, akeja akeleta marunganyo 'ga ma'ganga ratili i'gana.

40 Nao wakawata muli 'gwa Isa, waka'gukunja kele nguo, na ma'ganga, sakwën ada za Wayahudi wekezika.

41 Nao andu wasulubisho 'gweluo m'gunda; aoën kele m'gunda kina kiwishi, lyingi sichizikilo mundu.

42 Nao aoën wakamwika Isa, kwani ijua lya kuika kirani kwa Wayahudi, kwani kina cheluo avui.

XX.

1 Nao ijua lya hambiri lya juma, Mariam Magdaleni akeja na ikesho, kwakaile kulan-gala, hatta kineni, waona iwe lyafunyo kele kina.

2 Waduduga, wakeja kwa Simon Petro, na kwa mwirimi mzima, uyu washailo ni Isa, awauza, Wamfunya Bwana kele kina, sitimanya andu wamwika.

3 Nao Petro akafuma na ulya mwirimi mmoju wakagenda kineni.

4 Wakaduduga wose waili: uyu mwirimi mzima wakamwisa Petro, akatloya kufika kineni;

5 Akadamika, akazigana na mwën, akaona nguo za bafuta zikekalla; ela saingilile.

6 Nao Simon Petro akabusa akemwirima, akaingila kineni, akaona nguo za bafuta zikek-
alla,

7 Na mrafu, 'gufungilo chongoni kwake, si'guluo andu kumoju na nguo za bafuta, ela gwakunjilo andu kwake kën.

8 Nao uyu mwirimi mzima akaingila, uu watlyoile kufika kineni, naye akaona, akadu-
musa.

9 Kwani wakaile jako kumanya matsori, andu suttu azuke kele kifwa.

10 Nao wairimi wakagala mzawe.

11 Mariam weluo shigati ya kina akelila: nao akelila akadamika, akazigana amwën kele kina,

12 Waonamalaika waili warwara yamnyange,

mmoju chongoni, na mmoju kele magulu, andu muli'gwa Isa 'gweluo.

13 Nao wamuza, Mdumuke, kudani walila? Awauza, kwani wamusa Bwana wangu, nami simanya andu wamwika.

14 Agenda ku'gora hung', akaeria nyuma, amwona Isa akekalla kimusi, saweni ngera ni Isa.

15 Isa amuza, Mdumuke, kudani walila? wamhadani? Iye, wagamba ni mlimi, amuza, M'gosi aba, ngera wamfunya noko, ni'gorera andu wamwika, nami nijemfunya.

16 Isa amuza, Mariam. Wa'galuka wamuza Kiebriania, Rabboni; nicho kugamba, Bwana.

17 Isa amuza, Suaniwate; kwani nakaile jako kujoka kwa Aba: ela genda kwa wokwetu, wauze, Nendejoka kwa Aba wangu, na tatie yenyu, Mlungu wangu na Mlungu wenyu.

18 Mariam Magdaleni akeja awa'gore wairimi, Namwona Bwana; na andu am'gorere malago a'ga.

19 Nao igenda kukalla hafuka ijua ilyi, ijua lya hambiri lya Juma, na mijango ikarugaro andu wairimi weluo, kwa kukoga Wayahudi, Isa akabusa akakalla 'gati, awauza. Sere ikalle kwenyu.

20 Nao agenda ku'gora hung' akawonya mikono na lwaru. Wairimi wakaboelo, wenda kumwona Bwana.

21 Nao Isa akawauza sena, Sere ikalle kwenyu: sa kweni Aba wanituma imi, ko kwën nawatuma inyu.

22 Nao agenda ku'gora hung' akawakulila mruki, awauza, Useni Roho ya Kuela.

23 Killa mundu mwamsiga kaung'a, wasigo, killa mundu mwamfunga kaung'a, zafungo.

24 Thoma mmoju wawe ikumi na waili, aito Didimu, seluo nao ere akeja Isa.

25 Nao wairimi wamoju wakamuza, Tamwona Bwana. Ela akawauza, Ngera siona mrumo 'gwa misomari kele mikono yake, nikanigiza chala kele mrumo 'gwa misomari, nikangiza mkono 'gwangu kele lwaru lwake, sidumusa.

26 Nao mandu manane 'gagenda kusila, wairimi wake weluo amweni, na Thoma wakezana nao: Isa wabusa, mijango ikarugaro, akakalla kimusi 'gati, akagamba, Sere ikalle kwenyu.

27 Akamuza Thoma, Lete chala chako, uone mikono yangu, lete mkono 'gwako, u'guingize kele lwaru lwangu: sualege kudumusa, ela dumusa.

28 Thoma akamuza, Bwana wangu na Mlungu wangu.

29 Isa akamuza, Waniona, niko wadumusa: wabarikio awa sawanionile, wakadumusa.

30 Nao Isa akadea alama nyingi hambiri kwa wairimi, sizitsoriro kele chuo ichi:

31 Ela izi zatsoriro, mumanye Isa Masiya ni Mwana wa Mlungu; sena makedumusa mupate uzima 'gwa kale na kale kele izina lyake.

XXI.

1 Nao a'ga 'gagenda kudua, Isa akakuonye iye mwën sena kwa wairimi kele bahari ya 'Tibiria; nao akakuonya hung'.

2 Wekezana Simon Petro, na Thoma aito Didimu, na Natanaeli ya Cana ya Galilaya, na wana wa Zebedayo, na wairimi wake sena waili.

3 Simon Petro awauza, Imi nagenda kuwata nguluma. Nao wamuza, Na tose tigende nawe. Wakagenda, wakaingila kele chombo; kiro ichi siwawatile kindu chingi.

4 Nao igende kuchega. Isa akakalla kimusi mbalimbali ya meji: wairimi audu kungi wamanya ni Isa, nikotuu.

5 Nao Isa awauza, Wanake, mwawesi kandu kangi aho? wakamuza, Hatta.

6 Akawauza, Kumba nyavu kele mkono 'gwa kialume 'gwa chombo, mujeona. Nao waka-kumba, hatta sewedima kuiruta kwa nguluma kukalla nyingi.

7 Mwirimi uyu ashailo ni Isa amuza Petro, Ni Bwana mwën. Nao Simon Petro agenda kusikila ni Bwana mwën akafunga nguo yake kirani (kwani weluo tuu), akakukumba baharini.

8 Ela wairimi wamoju wakeja kele chombo kichache (kwani siweluo kulele kungi kele isanga, vitimo mirongo misanu kufika), weke ruta nyavu ijule na nguluma.

9 Nao wagenda kujika msangeni waona moto ya makala aoeni, na nguluma aoën kele moto, na mkate.

10 Isa awauza, Lete nguluma mwawata ndam.

11 Nao Simon Petro akajoka akaruta nyavu msangeni, yajula ni nguluma mbwaa, i'gana na mirongo misanu na ndatu: ilyi zikakallenyingi hung' nyavu sizaike andu kungi.

12 Isa awauza, Njuuni mufungule. Wose wakakoga kumkota, Nuani? wakemanya ni Bwana.

13 Nao Isa weja, akawata mkate, akawahawa, na nguluma hung' kwën.

14 Nao ii niyo katatu Isa akakuonya iye mwën kwa wairimi wake, nyuma ya kuzuka kele kifwa.

15 Nao wagenda kufungula, Isa amuza Petro, Simon mwana wa Yona, wanishaile imi kuisa izi? Amuza Ee Bwana; wamanya nakushaia. Amuza, Lisa wana wa ng'onzi wangu.

16 Amuza sena kaili, Simon mwana wa Yona, wanishaile imi? Amuza, Ee Bwana; wamanya nakushaia. Amuza Lisa ng'onzi zangu.

17 Amuza katatu, Simon, mwana wa Yona, wanishaia imi? Petro akawasilo kwani wamuza katatu, wanishaia imi? Akamuza, Bwana wamanya vindu vose, wamanya nakushaia. Isa amuza, Lisa ng'onzi zangu.

18 Fulo kwen, fulo kwen, nakuuza, Uwe ere weluo mrika, wakurusa, wagenda andu washaille; ela kadoka wa'gosia, ujegolola mikono yako, na mzima ukurusa, ukutwala andu sushaile.

19 Nao aka'gora hung', imanyo kufwa kwake andu ufwiga kumlika Mlungu. Nao agenda ku'gora hung', amuza, Niirimi imi.

20 Petro akeeria nyuma, amwona mwirimi

ashailo ni Isa akeirima; iye mwēn watsinila kele lagaia yake wekelya kilalilo, akagamba, Bwana, n'ani uyu ukufunya?

21 Nao Petro amwona, amuza Isa, Bwana, ai uyu ujedeaije?

22 Isa amuza, Imi n'kashaia adafwe hatta nije, kwanawesini kwako? uwe niirimi imi.

23 Nao 'gore ii ika'goro kele wokwawe, uyu mwirimi sefwiga; Isa samuzile andu kungi sefwiga; ela imi n'kashaia adafwe hatta nije, kwanawesini kwako?

24 Uyu niye mwirimi wa'gora hung': nese tamanya 'gore yake ni fulo.

25 Sena kwanawesi vindu vingi adeile Isa, vikatsoro vose, ngera urumengu si'gukata vuo vitsoro.

This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine is incurred by retaining it
beyond the specified time.

Please return promptly.

DEC 1 1959 H

MAY 2 1968 H

1998-609

